

A-115-N

A-125-N

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

MANUALE D'ISTRUZIONI

BEDIENUNGSANLEITUNG

HANDLEIDING

MINSTRUKCJE OBSŁUGI

MANUAL D'INSTRUCCIONS

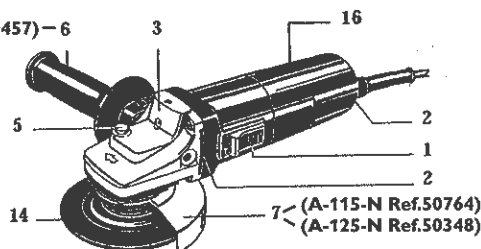
INSTRUKTIONSBOG

ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ

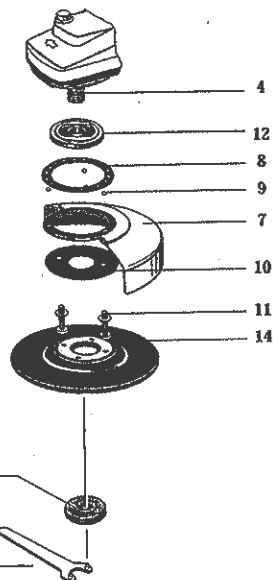


A-115-N A-125-N

(Ref.50457) - 6



(A-115-N Ref.50764)
(A-125-N Ref.50348)



(Ref.50310) - 15



| | | | | | | | | | | Ref. |
|--|--|--|-----------|-----|------|-------|-----|-----|------|-------|
| | | | A24R | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | 5 | 3/16 | 33942 |
| | | | LAM40 | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | 5 | 3/16 | 33943 |
| | | | LAM80 | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | — | — | 33952 |
| | | | | 115 | 22,2 | 5 | 7/8 | — | — | 33962 |
| | | | G30S | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | 3,2 | 1/8 | 33902 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | 3,2 | 1/8 | 33903 |
| | | | A46T | 115 | 22,2 | 5 | 7/8 | 1,6 | 1/16 | 33915 |
| | | | A46RK | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | 1 | 3/32 | 34956 |
| | | | A30S | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | 3,2 | 1/8 | 33922 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | 3,2 | 1/8 | 33923 |
| | | | INOX A46R | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | 1,6 | 1/16 | 33916 |
| | | | AFC24R | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | 3,6 | 7/64 | 33972 |
| | | | CSV | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | — | — | 30882 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | — | — | 30883 |
| | | | TCR | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | 1,2 | 3/64 | 31972 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | 1,2 | 3/64 | 31973 |
| | | | SHA | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | — | — | 32922 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | — | — | 32923 |
| | | | TSV | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | — | — | 31942 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | — | — | 31943 |
| | | | SON | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | — | — | 32902 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | — | — | 32903 |
| | | | TSA | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | — | — | 31952 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | — | — | 31953 |
| | | | SEV | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | — | — | 32942 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | — | — | 32943 |
| | | | TLR | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | — | — | 31962 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | — | — | 31963 |
| | | | SSR | 115 | 22,2 | 4 1/2 | 7/8 | — | — | 32982 |
| | | | | 125 | 22,2 | 5 | 7/8 | — | — | 32983 |

Características técnicas

E

Amoladora

| | | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| Tipo | A-115-N | A-125-N |
| Potencia absorbida | 800 W | 1050 W |
| Velocidad en vacío | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| Ø de discos de amolar | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Velocidad periférica | 80 m/s | 80 m/s |
| Rosca del husillo | M 14 | M 14 |
| Peso | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Clase de protección | II / □ | II / □ |

Elementos de la máquina

- 1 Interruptor conexión/desconexión
- 2 Ventanas de refrigeración
- 3 Cabeza de la transmisión
- 4 Husillo de amolar
- 5 Botón de retención del husillo
- 6 Empuñadura adicional
- 7 Cubierta protectora
- 8 Base de aseguramiento
- 9 Bolilla
- 10 Base
- 11 Tornillo de aseguramiento
- 12 Brida superior
- 13 Brida inferior - tuerca de fijación
- 14 Disco de amolar
- 15 Llave

Los accesorios descritos e ilustrados en las instrucciones de servicio no siempre están comprendidos en el volumen de entrega.

Para su seguridad



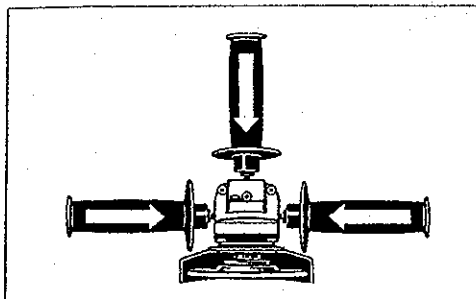
Para poder trabajar sin peligro con el aparato, debe Ud. leer completamente las instrucciones de manejo, así como los folletos con indicaciones de seguridad, y seguir estrictamente las indicaciones allí descritas.

- ☐ No hacer funcionar la máquina en un entorno con peligro de explosión.
- ☐ Cada vez que vaya utilizar la máquina controle el estado del enchufe y del cable. Debe sustituirlos por un especialista en caso de que estén deteriorados.
- ☐ Al realizar trabajos en el exterior, emplear únicamente los cables de prolongación y conectores de empalme autorizados para su uso en el exterior.
- ☐ Llevar guantes de protección y calzado resistente.
- ☐ El polvo producido durante el trabajo es nocivo para la salud: emplear un equipo para aspiración de polvo y colocarse una máscara antipolvo.
- ☐ No deben trabajarse materiales que contengan asbesto.
- ☐ Al esmerilar metales se proyectan chispas. Debido al peligro de incendio no deben encontrarse materiales inflamables en la proximidad (área de alcance de las chispas).
- ☐ Mantener el cable siempre detrás del aparato.
- ☐ Aproximar solamente el aparato en funcionamiento a la pieza de trabajo.
- ☐ Llevar gafas de protección y protector de oídos.
- ☐ El aparato no se puede humedecer ó ser funcionado en lugares húmedos.

- ☐ **¡Asegurar la pieza de trabajo!** Para sujetar la pieza emplear unas mordazas o un tornillo de banco. Además de ser mucho más seguro que sujetándolo con la mano, permite el manejo de la máquina con ambas manos.
- ☐ No llevar nunca el aparato asíéndolo por el cable.
- ☐ Poner el aparato en funcionamiento sólo con la caperuza protectora/protección de manos y el empuñadura adicional montadas.
- ☐ Aproximar solamente el aparato en funcionamiento a la pieza de trabajo.
- ☐ Jamás debe emplearse un disco tronzador para desbastar.
- ☐ Tronzar piedra únicamente con el soporte guía.
- ☐ Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato extraer el enchufe de la toma de corriente.
- ☐ No trabaje sobre una escalera.
- ☐ Asegúrese que no se encuentren tendidos ningunos conductores eléctricos ni tuberías de gas o de agua en la zona de trabajo.
- ☐ No permitir que personas menores de 16 años utilicen el aparato.

Agarradera auxiliar

Es posible enroscar la agarradera auxiliar (6) a la izquierda o a la derecha de la cabeza de transmisión (3). Para algunos trabajos es conveniente enroscar la agarradera desde arriba de la cabeza de transmisión (3).



Montaje de los útiles

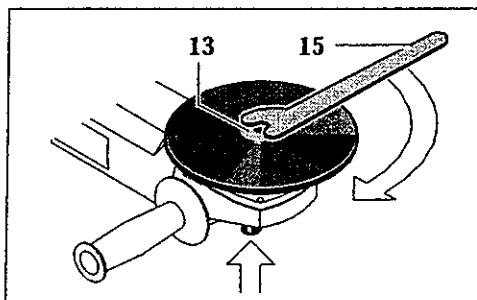
Montaje con tuerca de fijación standard

Limpiar la brida inferior (12), la brida superior (13) la superficie de aseguramiento del disco de amolar (14).

Insertar la brida inferior (12) sobre el husillo de amolar (4).

Insertar el disco de amolar (14). El cuello de centrado sobresaliente en la brida inferior (13) debe ajustar perfectamente en el orificio del disco de amolar.

Al utilizar discos de grueso de 4 mm o menores, debe enroscar la tuerca de fijación en la dirección del disco.



Montaje de los dispositivos de protección

! Poner el aparato en funcionamiento sólo con la cubierta protectora/protección de manos montadas.

Cubierta protectora

Para ponerla en la posición requerida basta con darle una media vuelta. Después de cierto tiempo, si la rotación de la cubierta es muy rígida desatomillen los tornillos de la cubierta (11), base (10), cubierta (7) y la base de aseguramiento (8). De la cubierta protectora (7) saquen las bolillas (9). Limpíen cuidadosamente todas las piezas. Hagan el ensamblaje de manera inversa.

Advertencia:

Los tornillos de fijación para asegurar la cubierta de protección a la amoladora son M4x20. Es necesario tener cuidado de que durante el mantenimiento no se cambien por unos más largos, en este caso hay peligro de que se bloquee la rueda del huso. Tampoco deben ser más cortos, pues la cubierta de protección no estaría lo suficiente asegurada.

Apriete el botón de retención del husillo (5).



Accionar el botón de retención del husillo sólo con el aparato parado!

Gire Vd. el disco de amolar (14)/husillo de amolar (4) hasta que penetre el bloqueador de husillo (5).

Enrosca la tuerca de fijación (13) y apretarla con la llave de pivotes (15) frontales.

Antes de encender el aparato cerciórese que el disco de amolar gire libremente.

Puesta en marcha

Equipos apropiados para 230 V se pueden utilizar también para 220 V/240 V.

Conexión y desconexión

Conexión

Desplazar hacia adelante el interruptor de conexión/desconexión (1) y presionarlo en la parte delantera hasta que quede enclavado.

Desconexión

Presionar en la parte trasera el interruptor de conexión/desconexión (1) el interruptor salta a la posición de partida.

Discos de amolar y cortar

Emplear solamente útiles de amolar/esmerilar cuya velocidad admisible sea como mínimo igual a la velocidad en vacío más alta del aparato.

La velocidad periferia admisible en los discos debe ser de 80 m/s.

Dejar funcionar los útiles de amolar nuevos con velocidad en vacío máxima durante 1 minuto como mínimo para comprobarlos.

No deben seguir empleándose útiles de amolar vibrantes.

Proteger los útiles de amolar de golpes, impactos y grasa.

Protección del medio ambiente

No abrir el aparato, y retornarlo a través de los establecimientos de recolección disponibles.

Almacenaje

Debe guardarse en lugar seco y protegido del frío.

Mantenimiento

☐ De vez en cuando tienen que limpiarse las ranuras de ventilación (2) en la carcasa del motor.

Después de un tiempo de funcionamiento de aprox. 200 horas deben realizarse los siguientes trabajos de mantenimiento:

☐ Verificar las escobillas y sustituirlas dado el caso. Limpiar la carcasa del motor.

☐ El aparato se desconecta automáticamente. El aparato se debe entregar a un taller de servicio para su mantenimiento.

☐ Renovar la grasa en la reductora



Para garantizar el aislamiento de protección debe someterse la máquina a ensayos para controlar su seguridad. Estos trabajos deben realizarse por ello exclusivamente en un taller de electricidad especializado.

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.

A-125-N

El nivel de ruido de la máquina es de normalmente: nivel presión acústica 87 dB (A); nivel de potencia de sonido 100 dB (A). Usar protectores auditivos!

La aceleración se eleva normalmente a 4,3 m/s².

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades, 89-91
08191 RUBI (Barcelona) ESPAÑA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Reservado el derecho de modificaciones

Nota

Debido a los constantes trabajos de investigación y desarrollo nos reservamos el derecho de realizar modificaciones respecto a los datos técnicos indicados en el presente documento.

Technical specifications

GB

Angle grinder

| Type | A-115-N | A-125-N |
|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Power consumption | 800 W | 1050 W |
| No-load number of revolutions | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| Grinding disc diameter Ø | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Peripheral speed | 80 m/s | 80 m/s |
| Spindle threads | M 14 | M 14 |
| Weight | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Protection class | II / □ | II / □ |

Control elements

- 1 On/Off switch
- 2 Ventilation slots
- 3 Gearbox
- 4 Grinder spindle
- 5 Spindle locking pin
- 6 Auxiliary handle
- 7 Guard
- 8 Safety washer
- 9 Ball
- 10 Washer
- 11 Screw
- 12 Lower flange
- 13 Upper flange
- 14 Grinding disc
- 15 Wrench

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Safety Precautions



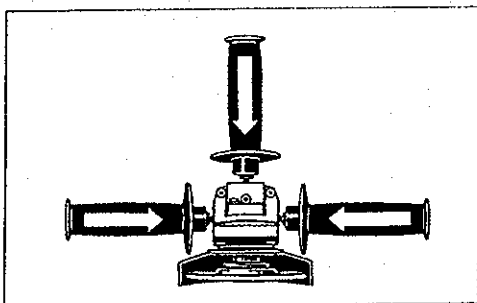
For safe operation of the grinder, the operating and safety instructions must be fully read and strictly observed.

- ☐ The machine must not be damp and must also not be operated in damp surroundings. The machine is not qualified for operation in environments where danger of explosion exists.
- ☐ Always inspect cable and plug before using machine. Only have damage repair by a qualified professional.
- ☐ For work outdoors, use only extension cables and coupling plugs that are certified for such use.
- ☐ Wear protective gloves and sturdy footwear.
- ☐ The dust generated when working is injurious to health. Use dust vacuuming and wear dust protection masks when working.
- ☐ Do not work with material containing asbestos.
- ☐ When grinding metal, sparks are generated. Because of the danger of fire, no combustible material must be present in the area of flying sparks.
- ☐ Always place the cable to the rear away from the machine.
- ☐ Apply the machine to the material to be worked only after it has been switched on.
- ☐ Wear protective goggles and ear protector
- ☐ The machine must not be used when damp and must not be operated in a wet environment.
- ☐ **Secure the workpiece!** Use a clamping device or a vise to secure the workpiece. This is safer than holding with the hand and makes operating the machine with both hands possible.

- ☐ Do not carry the tool by the power cord.
- ☐ Operate the machine only with guard / hand protector and auxiliary handle.
- ☐ Put the plug into the main socket only when the machine is switched off.
- ☐ Under no circumstances should a cutting disk be used for roughing work.
- ☐ When cutting masonry, use the depth guide.
- ☐ Always remove the plug from the power supply socket before carrying out any work on the machine.
- ☐ Do not work on a ladder.
- ☐ Ensure that there are no electrical wiring or gas and water pipes installed in the working area.
- ☐ Persons under 16 are not permitted to use the appliance.

Auxiliary handle

The auxiliary handle can be screwed on from either the right or left side of the gearbox (3). For certain applications, it may be convenient to install the handle on top of the gearbox (3).



Installation of Protective Elements

! Operate the grinder only with the guard and hand protector installed.

Guard

The guard is adjusted by its turning into the desired position. If after some time turning the guard becomes difficult, loosen the guard screws (11), washer (10), cover (7) and the safety washer (8). Take out the balls (9) out of the protective cover (7). Clean thoroughly all parts, and reassemble by reversing this procedure.

Warning:

The screws are used for attaching the protective cover are M4x20. When carrying out of maintenance work, make sure that the screws are not changed for longer ones, which may result in blocking the spindle wheel, or shorter ones which would not be sufficient to hold the protective cover in place.

Installation of the grinding disc

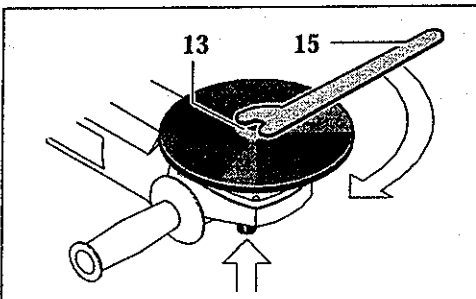
Mounting with a Standard Clamping Nut

Clean the backing flange (12) and the mounting flange (13) as well as the clamping nut (14).

Place the backing flange (12) on the grinder spindle (4).

Place the grinding disc (14) on the grinder spindle. The protruding centering collar of the backing flange (12) must fit exactly in the hole of the grinding disc.

For installing discs 4 mm and thinner, the protruding part of the flange must be in the opposite direction from the disc.



Press in the spindle locking button (5).



Make sure that the grinder spindle is not turning before pressing the spindle locking button!

Turn the grinding disc (14)/ grinder spindle (4) until the spindle lock (5) engages.

Screw on the clamping flange (13) and tighten with the two-hole spanner (15).

The disc must be able to rotate freely under the guard.

Operation

Tools with a rating of 230 V may be connected to 220 V/240 V power supply.

Switching On and Off

Switching on:

Slide ON/OFF switch (1) forwards and depress at the front until switch locks into position.

Switching off:

Depress ON/OFF switch (1) at the rear-switch jumps back to its initial position.

Grinding and cutting discs

Use only grinding tools whose allowable speeds are at least as high as highest no-load speed of the machine.

The allowable peripheral speed of the discs must be 80 m/s.

Test new cutting discs by letting them run for about one minute with no load.

Do not use unbalanced or vibrating discs.

Protect grinding discs from shock, impact and lubricants.

Environmental Protection

Do not open dispose of it through the available collection points.

Storage

Wrapped grinders can be stored in a dry place without heating, with temperatures not lower than -5°C.

Unwrapped grinders can only be stored in dry places with temperatures not lower than +5°C, without sudden changes in the temperature.

Maintenance

- ☐ The ventilation slots (2) on the motor casing should be cleaned out from time to time.

After an operating period of approx. 200 hours, the following maintenance work must be performed:

- ☐ Check the motor brushes and reolaced if necessary. Clean the motor housing.
- ☐ When the carbon brushes are worn out, the machine switches itself off. The machine must then be sent to customer service for maintenance.
- ☐ Renew the grease filling of the gearbox.



To verify that the protective insulation remains intact, the machine must be subjected to a technical safety test afterwards. For this reason, this work must be performed exclusively by a professional electro-workshop

Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 50 144.

A-115-N / A-125-N

Typically the A-weighted noise level of the tool are:
Sound pressure level: 87 dB (A). Sound power level: 100 dB(A). Wear ear protection!

The typical weighted acceleration is 4.3 m/s².

CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product conforms to the following standards:

EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400,
according to the regulations 73/23/CEE, 89/336/CEE
and 89/392/CEE.

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olímpiques, 89-91
08191 RUBI (Barcelona) ESPAÑA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Subject to changes

Note

We reserve the right to make changes to the technical data contained in this information as a result of ongoing research and development work.

Caractéristiques techniques

F

Rectifieuse angulaire

| Type | A-115-N | A-125-N |
|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Puissance absorbée | 800 W | 1050 W |
| Vitesse à vide | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| Diamètre des meules Ø | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Vitesse circonférentielle | 80 m/s | 80 m/s |
| Filetage de la broche porte-meule | M 14 | M 14 |
| Poids | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Classe de protection | II / □ | II / □ |

Éléments de commande

- 1 Commutateur Marche/Arrêt
- 2 Orifices de ventilation
- 3 Boîte de transmission
- 4 Broche porte-meule
- 5 Tourillon de blocage de la broche
- 6 Poignée supplémentaire
- 7 Capot protecteur
- 8 Rondelle d'immobilisation
- 9 Bille
- 10 Rondelle
- 11 Vis de serrage
- 12 Bride inférieure
- 13 Bride supérieure
- 14 Disque abrasif
- 15 Clé

Les accessoires reproduits et décrits dans la notice d'instructions ne sont pas forcément compris dans les fournitures.

Consignes de sécurité



Pour travailler sans danger avec cette machine, il est impératif d'en avoir lu attentivement le mode d'emploi et de respecter au pied de la lettre les consignes qui s'y trouvent.

- ☐ Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ni le faire fonctionner lorsqu'il est humide ou dans un environnement humide. Cette machine n'est pas homologuée pour fonctionner dans un environnement où des risques d'explosion existent.
- ☐ Avant toute utilisation, vérifier l'état de la machine, de la fiche et du câble d'alimentation électrique. En cas de détérioration du matériel, ne faire que par un spécialiste.
- ☐ Pour tous les travaux en extérieur, ne jamais utiliser que les rallonges et les prises électriques spécialement homologuées pour cet usage.
- ☐ Porter des gants protecteurs et des chaussures antidérapantes.
- ☐ La poussière générée pendant le meulage constitue un danger pour la santé: mettre un système d'aspiration en place et porter un masque de protection.
- ☐ Ne pas travailler les matériaux contenant de l'amiante.
- ☐ Le ponçage, le meulage ou le tronçonnage de certains matériaux génèrent des étincelles. En raison des risques d'incendie, déplacer tout matériau inflammable hors du périmètre de projection des étincelles.
- ☐ Veiller à ce que le câble se trouve toujours en arrière de la poignée.
- ☐ Ne venir appliquer la machine sur la pièce qu'après avoir mis la broche porte-outil en rotation.
- ☐ Porter lunettes de sécurité et protection acoustique.
- ☐ L'appareil ne doit pas être et ne doit pas non plus être utilisé dans un environnement humide.

- ☐ **Fixer la pièce à travailler!** Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour fixer la pièce à travailler. C'est plus sûr que de la maintenir à la main et, en plus, on peut alors utiliser la machine avec les deux mains.
- ☐ Ne jamais transporter l'appareil par son cordon d'alimentation.
- ☐ L'exploitation de cette machine doit se faire avec capot de protection et poignée supplémentaire.
- ☐ N'enficher la fiche dans la prise que lorsque la machine se trouve à l'arrêt.
- ☐ Ne jamais monter un disque à découper dans l'idée de l'utiliser pour ébarbage.
- ☐ N'entreprendre le tronçonnage d'une pierre qu'après avoir installé la glissière de guidage.
- ☐ Avant toute manipulation sur la machine toujours retirer la fiche mâle de la prise d'alimentation électrique.
- ☐ Ne pas travailler avec cette machine sur une échelle.
- ☐ Toujours s'assurer qu'aucune conduite d'électricité, de gaz ou d'eau ne se cache à l'intérieur du domaine de travail.
- ☐ L'utilisation de l'appareil est interdite aux mineurs de moins de 16 ans.

Montage des dispositifs de sécurité



La rectifieuse ne devra s'utiliser qu'avec son capot protecteur.

Capot protecteur

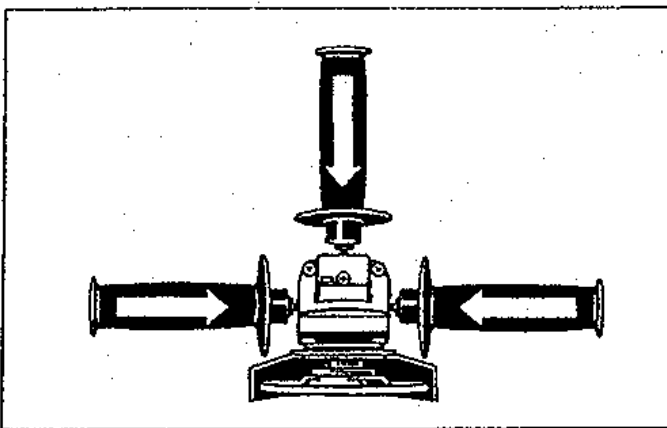
Pour adopter la position souhaitée, il suffira d'un simple tour incomplet. Après un court moment, lorsque la rotation du capot devient difficile, il suffira de dévisser la vis de serrage (11), la rondelle (10), le capot (7), et la rondelle d'immobilisation (8). Il faudra ensuite ôter la bille (9) du capot (7). Nettoyez soigneusement toutes les pièces. Pour le montage, procéder de la démarche opposée.

Attention:

Les vis de serrage qui fixent le couvercle de protection de la rectifieuse sont M4x20. Il faut veiller à ne pas les remplacer soit par les vis plus longs (risque de blocage de la couronne à broches), soit plus courts (risque de fixation insuffisante du couvercle de protection).

Poignée supplémentaire

Il est possible de visser cette poignée (6) à partir de la gauche ou de la droite de la boîte de transmission (3). Pour certains travaux, il sera préférable de visser la poignée sur la partie supérieure de la boîte de transmission.



Fixation du disque abrasif

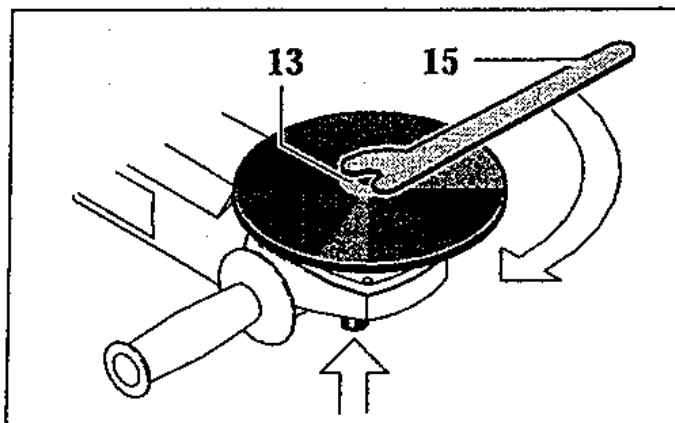
Montage avec écrou de serrage standard

Nettoyer les brides supérieure (12) et inférieure (13) et les faces de contact du disque abrasif (14).

Placer la bride inférieure (12) par fixation à l'extérieur de la broche porte-meule (4).

Placer ensuite le disque abrasif (14). La bride devra parfaitement s'intégrer dans l'orifice du disque abrasif (14).

Pour une fixation des disques par des forces de 4 mm ou moins, il faudra visser la bride par fixation depuis le disque.



Enfoncer le tourillon de blocage de la broche (5).



N'actionner le tourillon de blocage de la broche porte-meule qu'après parfaite immobilisation et un total arrêt de la broche opératri-ce.

Faire tourner le disque de meulage (14)/ broche porte-meule (4) jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage (5) de la broche s'enclenche.

Visser l'écrou de serrage (13) et bloquer avec clé à ergots (15).

Avant la mise en marche, tester la rotation libre de la meule.

Mise en marche

Les appareils conçus pour une tension de 230 V pourront également être branchés sur une tension de 220 V/ 240 V.

Mise sous /hors tension

Mise sous tension

Pousser le commutateur Marche-Arrêt (1) vers l'avant puis enfoncer sa partie avant jusqu'à ce qu'il encoche.

Mise hors tension

Appuyer sur la partie arrière du commutateur Marche-Arrêt (1) et celui-ci revient en position de départ.

Disques à polir et disques à découper

La vitesse de rotation admissible des outils de meulage/tronçonnage utilisés doit être au moins égale à la vitesse de rotation à vide maximale de la machine.

La vitesse radiale admissible du disque de meulage doit se situer autour de 80 m/s.

Pour un test, laisser le nouveau disque à découper tourner à vide pendant 1 minute.

Ne jamais utiliser des disques non équilibrés ou qui vibrent et les jeter.

Protéger les disques contre les chocs, les coups et les graisses lubrifiantes.

Instructions de protection de l'environnement

Ne pas ouvrir l'appareil. Le diriger vers l'une des stations de collecte existantes.

Rangement

Les appareils emballés pourront être stockés dans des endroits secs et non chauffés et où la température ne descend pas en dessous de -5°C.

Les appareils déjà déballés ne pourront être rangés que dans des endroits secs à température supérieure ou égale à +5°C et où il n'y a pas des changements brusques de température.

Entretien

- ☐ Les ouïes de ventilation (2) doivent cependant être nettoyées de temps à autre.

Après environ 200 heures de fonctionnement, procéder aux interventions de maintenance suivantes:

- ☐ Vérifier l'état des balais au charbon du moteur. Les remplacer si nécessaires. Nettoyer le bloc-moteur.
- ☐ L'appareil s'arrête automatiquement compétent. Il doit être envoyé auprès d'un service après-vente.
- ☐ Renouveler la charge de graisse du bloc-moteur.



Pour la sauvegarde de la classe de sécurité, la rectifieuse devra être vérifiée du point de vue de la sécurité et ces opérations devront se faire dans des ateliers électrotechniques spécialisés et qui devront être autorisés à faire ce genre de travaux.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

A-115-N / A-125-N

Les mesures réelle (A) des niveaux sonore de la machine sont: Intensité de bruit 87 dB (A). Niveau de bruit 100 dB (A).

L'accélération réelle mesurée est 4,3 m.s².

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons en toute responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 selon les termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades, 89-91
08191 RUBÍ (Barcelona) ESPAÑA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Sous réserve de modifications

Remarque

Les démarches continues en recherche et développement peuvent entraîner des modifications dans les caractéristiques techniques figurant ici, et qui sont donc données sous toutes réserves.

Dados técnicos

P

Rebarbadora

| Tipo | A-115-N | A-125-N |
|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Consumo nominal | 800 W | 1050 W |
| Número de rotação em vazio | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| Discos abrasivos | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Velocidade de rotação | 80 m/s | 80 m/s |
| Rosca do fuso de rectificação | M 14 | M 14 |
| Peso | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Classe de protecção | II / □ | II / □ |

Elementos de comando

- 1 Interruptor ligar/desligar
- 2 Aberturas de ventilação
- 3 Cabeça da engrenagem
- 4 Veio de rectificação
- 5 Travamento do veio
- 6 Punho adicional
- 7 Capa de protecção
- 8 Arruela de segurança
- 9 Esfera
- 10 Arruela plana
- 11 Parafuso de fixação
- 12 Flange de tensão
- 13 Porca de aperto
- 14 Disco abrasivo/disco de corte
- 15 Chave de aperto

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

Indicações de segurança



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.

- ☐ O aparelho não deve estar húmido, nem deve ser utilizado em ambiente húmido. A máquina não deve ser utilizada em ambientes com risco de explosão.
- ☐ Controlar o aparelho, o cabo e a tomada antes de toda a utilização. O aparelho não deve continuar a ser utilizado se forem verificados danos. Reparações só devem ser efectuadas por um especialista.
- ☐ Utilizar apenas um cabo de extensão a prova de respingos de água e apropriado para a utilização ao ar livre.
- ☐ Usar luvas de protecção e sapatos robustos.
- ☐ O pó produzido durante o trabalho é nocivo à saúde. Usar uma aspiração de pó e uma máscara de protecção respiratória.
- ☐ Materiais que contêm amianto não devem ser trabalhados.
- ☐ Ao lixar metais, voam faíscas. Devido ao perigo de incêndio não devem encontrar-se materiais inflamáveis nas proximidades (área de voo de faíscas).
- ☐ Sempre conduzir o cabo para trás da máquina.
- ☐ Só contactar a peça a ser trabalhada quando o aparelho já estiver ligado.
- ☐ Usar óculos de protecção. Usar protecção acústica.
- ☐ O aparelho não deve estar húmido, nem deve ser utilizado em ambiente húmido.
- ☐ **Fixar a peça a ser trabalhada!** Utilizar dispositivos de aperto ou um tomo de bancada para fixar a peça a ser trabalhada. Isto é mais seguro do que segurar com a mão e possibilita conduzir a máquina com as duas mãos.

- ☐ Não transportar o aparelho pelo cabo.
- ☐ Por questões de segurança o aparelho só deve ser utilizado com capa de protecção e punho adicional.
- ☐ Inserir a ficha na tomada só com a máquina desligada.
- ☐ Jamais utilize discos de corte para desbastar.
- ☐ Só é permitido trabalhar em pedras ou paredes, utilizando um patim de guia.
- ☐ Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.
- ☐ Não trabalhe sobre uma escada de mão.
- ☐ Cuidado com linhas eléctricas encobertas, canos de gás e de água. Controlar o local de trabalho; p. ex. com um detector de metais.
- ☐ Pessoas com menos de 16 anos não devem conduzir o aparelho.

Montagem dos dispositivos de segurança



O aparelho só deve ser utilizado com a capa de protecção.

Capa de protecção

A capa de protecção é colocada na posição exigida, através de uma simples rotação. Após um determinado tempo, quando tornar-se mais difícil girar a capa de protecção, desaparafuse os parafusos da capa de protecção (11), a arruela plana (10), a capa de protecção (7) e a arruela de segurança (8). Retirar as esferas (9) da capa de protecção (7).

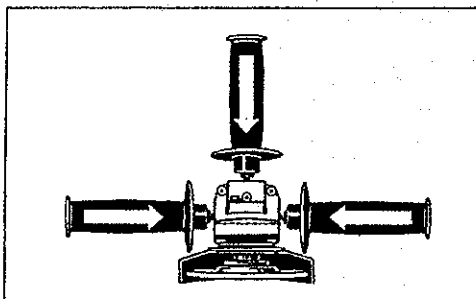
Limpar cuidadosamente todas as peças. A montagem é realizada em sequência invertida.

Indicação:

Os parafusos para a fixação da cobertura de protecção à máquina abrasiva são M 4 x 20. Deverá observar, que ao realizar a manutenção do aparelho estes não sejam trocados por parafusos mais longos, pois isto bloquearia a roda do veio, e também não deverão ser trocados por mais curtos, porque a capa de protecção poderia não estar suficientemente fixa.

Punho adicional

O punho adicional (6) pode ser aparafusado do lado direito ou esquerdo da cabeça de engrenagem (3). Para alguns trabalhos é vantajoso aparafusar o punho por cima na cabeça de engrenagem (3).



Montagem do disco abrasivo

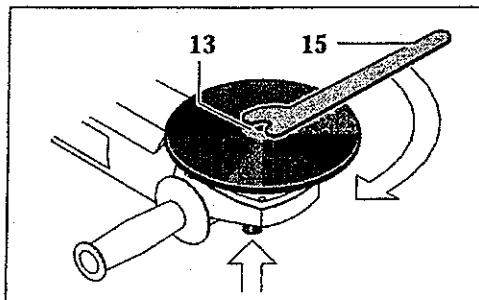
Montagem com porca de aperto padronizada

Limpar a flange de tensão (12), a porca de aperto (13) e a superfície de tensão do disco abrasivo (14).

Colocar a flange de tensão (12) com a ranhura longitudinal para baixo sobre o veio de rectificação (4).

Colocar o disco abrasivo (14). O ponto de centragem mais alto da flange de tensão (12) deve apertar exactamente no orifício do disco abrasivo (14).

Ao apertar os discos com uma espessura de 4 mm ou menos, deverá aparafusar a porca de aperto apoiando o disco.



Premir o travamento do veio (5).



O travamento do veio só deve ser accionado quando o veio de rectificação estiver parado.

Girar o disco de rectificação (14)/veio de rectificação (4), até que o travamento de veio (5) engate.

Aparafusar a porca de aperto (13) e apertar com a chave de aperto (15).

Controlar se o disco gira livremente antes de ligar o aparelho.

Funcionamento

Uma máquina apropriada para 230 V também pode ser ligada à 220 V/240 V.

Ligar e desligar

Ligar

Empurrar o interruptor ligar/desligar (1) para a frente e pressioná-lo na parte da frente até engatar.

Desligar

Pressionar o interruptor ligar/desligar (1) na parte de trás - o interruptor retoma a sua posição inicial.

Disco abrasivos e de corte

Utilizar apenas ferramentas abrasivas com um número de rotação admissível no mínimo tão alto quanto o mais alto número de rotação em vazio do aparelho.

A velocidade de rotação admissível dos discos deve ser de 80 m/s.

Disco de corte novos devem funcionar durante aprox. um minuto sem carga, como teste.

Discos vibrantes não deve mais ser utilizados.

Proteger os discos contra golpes, quedas e graxa.

Protecção do meio-ambiente

Não abrir o aparelho e devolvê-lo aos postos de recolha oferecidos.

Armazenamento

Aparelhos embalados podem ser armazenados em ambientes secos e sem aquecimento, se a temperatura não for inferior do que -5 °C.

Aparelho sem embalagem só podem ser armazenados em ambientes, onde a temperatura não for inferior do que +5 °C e onde não haja repentinas oscilações de temperatura.

Manutenção

- ☐ Limpar de tempos em tempos as aberturas de ventilação (2) na caixa do motor.

Após um tempo de funcionamento de aprox. 200 horas, deverão ser realizados os seguintes trabalhos de manutenção:

- ☐ Controlar as escovas de carvão, se necessário substituir e limpar a caixa de motor.
- ☐ O aparelho desligar-se-á automaticamente. O aparelho deve ser levado à uma oficina de serviço.
- ☐ Renovar o abastecimento de gordura na caixa de engrenagens.



Para manter o isolamento de protecção, a máquina deverá em seguida ser controlada de acordo com os regulamentos de segurança técnica.

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 50 144.

A-115-N / A-125-N

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 87 dB (A). Nível de potência acústica 100 dB (A). Utilize protectores acústicos!

A aceleração avaliada é tipicamente de 4,3 m/s².

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 de acordo com as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olímpiques, 89-91
08191 RUBI (Barcelona) ESPANA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Reservado o direito a modificações

Nota

Devido aos trabalhos de investigação e desenvolvimento permanentes, reserva-se o direito às alterações das instruções técnicas aqui produzidas.

Dati tecnici

I

Smerigliatrice angolare

| Tipo | A-115-N | A-125-N |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Potenza assorbita nominale | 800 W | 1050 W |
| Numero di giri a vuoto | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| Mola abrasiva Ø | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Velocità perimetrale | 80 m/s | 80 m/s |
| Filettatura della portamole | M 14 | M 14 |
| Peso | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Classe di protezione | II / □ | II / □ |

Elementi di comando

- 1 Interruttore di avvio/arresto
- 2 Feritoie di ventilazione
- 3 Testata ingranaggi
- 4 Mandrino portamola
- 5 Blocco del mandrino
- 6 Impugnatura supplementare
- 7 Calotta di protezione
- 8 Rondella di sicurezza
- 9 Sfera
- 10 Rondella
- 11 Vite di fissaggio
- 12 Flangia di serraggio
- 13 Dado di serraggio
- 14 Disco abrasivo / mola abrasiva taglio diritto
- 15 Chiave di serraggio

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura.

Indicazioni di sicurezza



E' possibile lavorare con l'elettrotensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale delle istruzioni e rispettando rigorosamente le istruzioni in esso contenute.

- ☐ La macchina non può essere umida né può essere utilizzata in un ambiente umido. La macchina non è omologata per l'impiego in locali esposti al pericolo di esplosione.
- ☐ Prima di ogni intervento operativo, controllare la macchina, il cavo e la spina. Eventuali riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.
- ☐ Per l'impiego in ambienti esterni, utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati oppure spine di connettore.
- ☐ Portare guanti di protezione e scarpe di sicurezza.
- ☐ La polvere provocata durante l'operazione di levigatura è dannosa alla salute. Utilizzare un sistema di aspirazione della polvere e portare una maschera di protezione contro la polvere.
- ☐ È proibita la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- ☐ Durante la lavorazione di metalli, assicurarsi che nel potenziale raggio delle scintille non si trovi materiale infiammabile.
- ☐ Tenere il cavo sempre nella parte opposta al senso di direzione della macchina.
- ☐ Applicare la macchina al materiale in lavorazione sempre e solo quando essa è in moto.
- ☐ Portare occhiali di protezione e cuffie di protezione.
- ☐ Attenzione a non far bagnare la macchina, né utilizzarla in ambienti umidi.

- ❑ **Assicurare il pezzo in lavorazione!** Per fissare in posizione il pezzo in lavorazione è indispensabile utilizzare dispositivi di serraggio oppure morse a vite. Tale accorgimento permette di lavorare con più sicurezza ed, inoltre, diventa possibile operare con la macchina utilizzando entrambe le mani.
- ❑ Non trasportare la macchina tenendola per il cavo.
- ❑ Per motivi di sicurezza, la macchina può essere utilizzata esclusivamente tramite la calotta di protezione e l'impugnatura supplementare.
- ❑ Inserire la spina nella presa soltanto quando la macchina è disinserita.
- ❑ Per operazioni di sgrossatura non utilizzare mole abrasive da taglio diritto.
- ❑ Lavori sulla pietra oppure su muratura sono ammessi esclusivamente utilizzando una slitta di guida.
- ❑ Prima di sostituire l'utensile abrasivo, oppure prima di eseguire altri lavori alla macchina, estrarre la spina dalla presa della corrente.
- ❑ Non operare con la macchina stando su una scala.
- ❑ Assicurarsi che nel campo di lavoro non si trovino posate linee elettriche, tubazioni del gas o dell'acqua.
- ❑ Minori di 16 anni non sono autorizzati ad utilizzare la macchina.

Montaggio del dispositivo di protezione



La macchina può essere utilizzata soltanto con i dispositivi previsti e con l'impugnatura supplementare.

Calotta di protezione

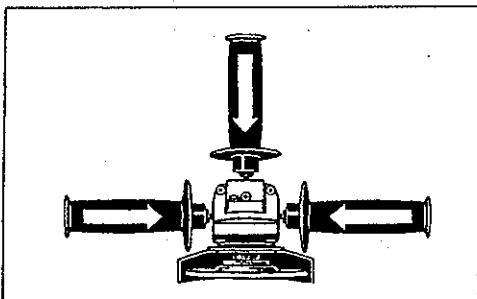
La calotta viene messa nella posizione prevista semplicemente ruotandola. Dopo una certa quantità di tempo, quando la calotta si lascia ruotare con difficoltà, svitare le viti della calotta di protezione (11) e togliere la rondella (10), la calotta di protezione (7) e la rondella di sicurezza (8). Estrarre le sfere (9) dalla calotta di protezione (7). Pulire con attenzione tutte le parti. Il montaggio avviene eseguendo gli stessi passi in ordine inverso.

Indicazione:

Le viti di serraggio per fissare la calotta di protezione alla smerigliatrice sono viti M4x20. Durante le operazioni di manutenzione della calotta, fare attenzione a non sostituirle con viti più lunghe perché c'è il pericolo di bloccare il mandrino. Attenzione a non sostituirle nemmeno con viti più corte perché la copertura di protezione potrebbe in questo caso non essere fissata sufficientemente.

Impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare (6) può essere avvitata a scelta sulla parte destra oppure sulla sinistra della testata ingranaggi (3). Per alcuni tipi di lavoro è consigliabile avvitare l'impugnatura sulla testata ingranaggi (3) dalla parte superiore.



Montaggio del disco abrasivo

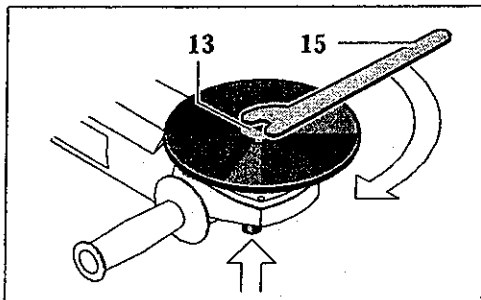
Montaggio con dado di serraggio standard

Pulire la flangia di serraggio (12), il dado di serraggio (13) cosipure la superficie di bloccaggio del disco abrasivo (14).

Applicare la flangia di serraggio (12) sul mandrino portamola (4) con la scanalatura longitudinale rivolta verso il basso.

Applicare il disco abrasivo (14). Il collare di centraggio rialzato della flangia di serraggio (12) deve ricadere esattamente nel foro del disco abrasivo.

In caso di montaggio di dischi abrasivi con uno spessore di 4 mm, oppure minore, il dado di serraggio deve essere rivoltato.



Premere il blocco del mandrino (5).



Il blocco del mandrino può essere azionato esclusivamente quando il mandrino portamola è completamente fermo.

Ruotare il disco abrasivo (14)/mandrino portamola (4) fino a quando il blocco del mandrino (5) non si sia innestato in posizione.

Avvitare il dado di serraggio (13) ed avvitare forte tramite la chiave di serraggio (15).

Prima di avviare la macchina, controllare se il disco abrasivo può ruotare liberamente.

Messa in esercizio

Una macchina omologata per 230 V può essere collegata anche ad una presa di 220 V/240 V.

Avviare ed arrestare la macchina

Avviare la macchina

Spingere in avanti l'interruttore di avvio/arresto (1) per avviare la macchina. L'interruttore viene bloccato premendo sulla parte anteriore dello stesso.

Arrestare la macchina

Per sbloccare l'arresto, premere brevemente sulla parte posteriore dell'interruttore di avvio/arresto (1). L'interruttore scatta nella posizione di disinserimento.

Dischi abrasivi e da taglio

Utilizzare esclusivamente utensili abrasivi con un numero di giri ammesso che corrisponda almeno al numero massimo di giri a vuoto della macchina.

La velocità perimetrale ammessa dei dischi deve essere di almeno 80 m/s.

In caso di nuove mole abrasive da taglio diritto, lasciarle prima girare a vuoto per circa un minuto e senza sottoporle a carico. Non è permesso utilizzare dischi abrasivi vibranti.

Proteggere i dischi abrasivi da colpi, da urti e dal grasso.

Protezione dell'ambiente

Non aprire la macchina e restituirla usando le apposite strutture di raccolta.

Immagazzinaggio

Macchine imballate possono essere conservate in magazzini asciutti e non provvisti di riscaldamento a condizione che la temperatura non si abbassi oltre -5°C.

Macchine non imballate possono essere conservate in magazzini asciutti in cui la temperatura non scenda oltre +5°C e dove non si verifichino repentini sbalzi di temperatura.

Manutenzione

- ☐ Pulire ogni tanto le feritoie di ventilazione (2) alla carcassa del motore.

Una volta raggiunte circa 200 ore operative è necessario eseguire le seguenti operazioni di manutenzione:

- ☐ Controllare le spazzole di carbone, eventualmente sostituirle e pulire la carcassa del motore.
- ☐ In caso di carboncini consumati la macchina si disinserisce automaticamente. A questo punto, la macchina deve essere portata presso un centro di Assistenza Clienti per i lavori di manutenzione.
- ☐ Sostituire la carica di grasso nella scatola della trasmissione.



In seguito, al fine garantire la persistenza dell'isolazione di protezione, è indispensabile sottoporre la macchina ad un controllo tecnico di sicurezza. Per questo motivo, interventi del genere possono essere eseguiti esclusivamente da officine elettromeccaniche specializzate.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.

A-115-N / A-125-N

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 87dB (A). Potenza della rumorosità 100 dB(A). Utilizzare le cuffie di protezione!

L'accelerazione misurata raggiunge di solito il valore di 4,3 m/s².

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 89/392.

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades, 89-91
08191 RUBÍ (Barcelona) ESPAÑA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Con riserva di modifiche

Nota

Dati i costanti lavori di ricerca e sviluppo i dati tecnici qui forniti potrebbero subire variazioni.

Technische Daten

D

Winkelschleifer

| | | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| Typ | A-115-N | A-125-N |
| Nennaufnahme | 800 W | 1050 W |
| Leerlaufdrehzahl | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| Schleifscheibe Ø | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Umlaufgeschwindigkeit | 80 m/s | 80 m/s |
| Schleifspindelgewinde | M 14 | M 14 |
| Gesamtgewicht | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Schutzklasse | II / | II / □ |

Bedienelemente

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Lüftungsschlitze
- 3 Getriebekopf
- 4 Schleifspindel
- 5 Spindelarretierung
- 6 Zusatzgriff
- 7 Schutzhaube
- 8 Sicherungsunterlegscheibe
- 9 Kugel
- 10 Unterlegscheibe
- 11 Befestigungsschraube
- 12 Spannflansch
- 13 Spannmutter
- 14 Schleifscheibe / Trennscheibe
- 15 Spannschlüssel

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Sicherheitshinweise



Ein gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen genau befolgen.

- ☐ Die Maschine ist nicht zugelassen für den Betrieb in feuchter und nasser Umgebung, bei Regen, Nebel und Schnee und in explosionsgefährdeter Umgebung.
- ☐ Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Maschine, das Kabel und den Stecker. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachman beseitigen.
- ☐ Verwenden Sie für Außenbereich nur dafür zugelassene Verlängerungskabel und Kupplungsstecker.
- ☐ Tragen Sie Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk.
- ☐ Beim Schleifen entstehender Staub ist gesundheitsschädlich, benutzen Sie eine Staubabsaugung und tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- ☐ Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- ☐ Achten Sie darauf, daß beim Bearbeiten von Metallen keine brennbaren Materialien im erweiterten Bereich des Funkenfluges befinden.
- ☐ Führen Sie das Kabel immer nach hinten von der Maschine weg.
- ☐ Führen Sie die Maschine nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- ☐ Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz.
- ☐ Die Maschine darf nicht naß sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- ☐ **Werkstück sichern!** Zum Festhalten des Werkstücks Spannvorrichtungen oder Schraubstock benutzen. Das ist sicherer als das Festhalten mit der Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- ☐ Tragen Sie die Maschine nicht am Kabel.
- ☐ Die Maschine darf aus Sicherheitsgründen nur mit Schutzhaube und Zusatzgriff verwendet werden.
- ☐ Stecken Sie den Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose.
- ☐ Verwenden Sie Trennscheiben nicht zum Schrumpfen.
- ☐ Arbeiten in Stein oder Mauerwerk ist nur zulässig unter Verwendung eines Führungsschlittens.
- ☐ Ziehen Sie vor dem Scheibenwechsel und anderen Arbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose.
- ☐ Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter.
- ☐ Vergewissern Sie sich, daß im Arbeitsbereich keine elektrischen Leitungen, Gas- oder Wasserrohre verlegt sind.
- ☐ Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.

Montage der Schutzvorrichtungen



Das Gerät darf nur mit Schutzhaube betrieben werden.

Schutzhaube

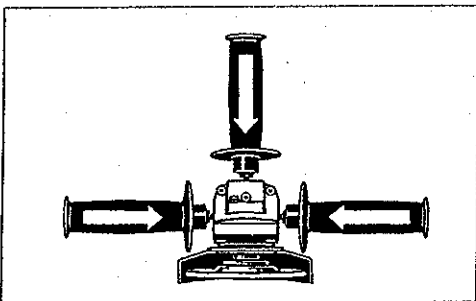
Die Schutzhaube wird durch einfaches Drehen in die geforderte Lage gebracht. Nach einer bestimmten Zeit, wenn das Drehen der Schutzhaube schwerer wird, schrauben Sie die Schrauben der Schutzhaube (11) ab, die Unterlegscheibe (10), die Schutzhaube (7) und die Sicherungsunterlegscheibe (8) ab. Nehmen Sie aus der Schutzhaube (7) die Kugeln (9) heraus. Reinigen Sie alle Teile behutsam. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweis:

Die Klemmschrauben für das Spannen der Schutzabdeckung an die Schleifmaschine sind M4x20. Es muß darauf geachtet werden, daß sie bei der Wartung der Abdeckung nicht gegen längere ausgetauscht werden, es droht die Blockierung des Spindelrades, und auch nicht gegen kürzere, die Schutzabdeckung könnte nicht ausreichend befestigt sein.

Zusatzgriff

Der Zusatzgriff (6) kann wahlweise rechts oder links am Getriebekopf (3) eingeschraubt werden. Für einigen Arbeiten ist es günstig, den Griff am Getriebekopf (3) von oben anzuschrauben.



Montage der Schleifscheibe

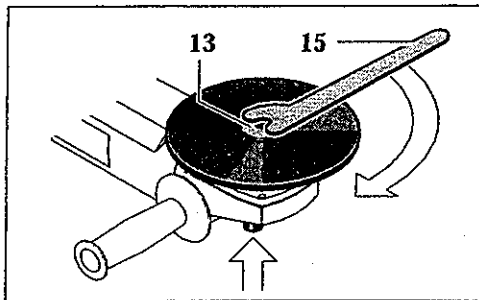
Montage mit Standard-Spannmutter

Reinigen Sie Spannflansch (12), Spannmutter (13) sowie die Spannfläche der Schleifscheibe (14).

Setzen Sie den Spannflansch (12) mit der Längsnut nach unten auf die Schleifspindel (4) auf.

Setzen Sie die Schleifscheibe (14) auf. Der hochstehende Zentrierbund des Spannflansches (12) muß genau in der Bohrung der Schleifscheibe eingreifen.

Beim Anziehen der Scheiben mit einer Dicke von 4 mm und weniger muß die Spannmutter mit nach oben gerichtetem Zentrierbund aufgeschraubt werden.



Drücken Sie die Spindelarretierung (5).



Die Spindelarretierung darf nur bei stillstehender Schleifspindel betätigt werden.

Drehen Sie die Schleifscheibe (14)/Schleifspindel (4), bis die Spindelarretierung (5) einrastet.

Spannmutter (13) aufschrauben und mit dem Spannschlüssel (15) festziehen.

Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob sich die Schleifscheibe frei drehen läßt.

Inbetriebnahme

Eine für 230 V zugelassene Maschine kann auch an 220 V/240 V angeschlossen werden.

Ein- und Ausschalten

Einschalten

Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter (1) vor, um die Maschine einzuschalten. Sofern Sie dabei auf den vorderen Teil des Schalters drücken, wird er arretiert.

Ausschalten

Drücken Sie kurz auf den hinteren Teil des Ein/Aus-Schalters (1), um die Arretierung zu lösen. Der Schalter springt in die Aus-Stellung zurück.

Schleif- und Trennscheiben

Nur Schleifwerkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist, wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Gerätes.

Die zulässige Umfangsgeschwindigkeit der Scheiben muß 80 m/s betragen.

Lassen Sie neue Trennscheiben etwa eine Minute ohne Belastung zur Probe laufen.

Vibrierende Scheiben dürfen nicht verwendet werden
Schützen Sie die Scheiben vor Schlägen, Stößen und vor Fett.

Umweltschutz

Ausgebrauchte Geräte nicht öffnen und zum Recycling an die angebotenen Sammeleinrichtungen zurückgeben.

Lagerung

Verpackte Geräte können in einem trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, wenn die Temperatur nicht unter -5°C sinkt.

Unverpackte Geräte können nur in einem trockenen Lager gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter $+5^{\circ}\text{C}$ senkt und keine plötzlichen Temperaturänderungen auftreten.

Wartung

- ☐ Reinigen Sie von Zeit zu Zeit die Lüftungsschlitze (2) am Motorgehäuse.

Nach einer Betriebsdauer von ca. 200 Stunden müssen folgende Wartungsarbeiten durchgeführt werden:

- ☐ Kohlenbürsten überprüfen, ggf. wechseln und Motorgehäuse reinigen
- ☐ Bei verbrauchten Kohlen wird das Gerät selbstständig abgeschaltet. Das Gerät muß anschließend zur Wartung an den Kundendienst geschickt werden.
- ☐ Fettfüllung im Getriebegehäuse erneuern.



Zur Aufrechterhaltung der Schutzisolation muß die Maschine einer sicherheitstechnischen Überprüfung unterzogen werden. Deswegen dürfen diese Arbeiten ausschließlich von einer Elektro-Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Geräuschpegel und Vibration

Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.

A-115-N / A-125-N

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 87 dB (A); Schalleistungspegel 100 dB (A). Gehörschutz tragen!

Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise $4,3 \text{ m/s}^2$.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades, 89-91
08191 RUBÍ (Barcelona) ESPAÑA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Änderungen vorbehalten



Bemærkning

På grund af konstante forsknings- og udviklingsarbejde forbeholdes retten til at gennemføre ændringer af de tekniske oplysninger.

Technische gegevens

NL

Haakse slijpmachine

| Type | A-115-N | A-125-N |
|----------------------|--|--|
| Opgenomen vermogen | 800 W | 1050 W |
| Torental onbelast | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| Schijf Ø | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Omtreksnelheid | 80 m/s | 80 m/s |
| Winding op slijpspil | M 14 | M 14 |
| Gewicht compleet | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Veiligheidsklasse | II /  | II /  |

De bedienbaar bestanddelen

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Ventilatie openingen
- 3 Versnellingsbak
- 4 Slijpspil
- 5 Blokkeringspin van slijpspil
- 6 Extra handvat
- 7 Beschermkap
- 8 Beveiliging onderlegplaatje
- 9 Kogeltje
- 10 Onderlegplaatje
- 11 Bevestiging schroef
- 12 Onderflens
- 13 Bovenste flens
- 14 Slijpschijf
- 15 Pensleutel

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Veiligheidsadviezen



Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt.

- ☐ De machine mag niet vochtig zijn en mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt. Het gebruik van de machine in een omgeving met explosiegevaar is niet toegestaan.
- ☐ Vóór gebruik altijd machine, kabel en stekker controleren. Laat beschadigingen door een vakman herstellen.
- ☐ Bij werkzaamheden buitenshuis uitsluitend voor buitengebruik goedgekeurde verlengsnoeren en stekkers gebruiken.
- ☐ Draag handschoenen en stevige schoeisel.
- ☐ Stof dat tijdens de werkzaamheden ontstaat, is schadelijk voor de gezondheid: stofafzuiging gebruiken en stofbeschermingsmasker dragen.
- ☐ Asbesthoudende materialen mogen niet worden bewerkt.
- ☐ Bij het slijpen van metaal treedt vonkvorming op. Wegens brandgevaar mogen zich geen brandbare materialen in de buurt (waar de vonken voorkomen) bevinden.
- ☐ Snoer altijd aan de achterzijde van machine wegvooien.
- ☐ De machine uitsluitend ingeschakeld naar het werkstuk toe bewegen.
- ☐ Veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen.
- ☐ De machine moet droog zijn en mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.

- ☐ **Zet het werkstuk vast.** Gebruik voor het vasthouden van het werkstuk klemmen of een bankschroef. Dat is veiliger dan het vasthouden met de hand en u kunt zo de machine met beide handen bedienen.
- ☐ De machine niet aan het snoer optillen.
- ☐ Gebruik de machine uitsluitend met de beschermkap en de extra handgreep.
- ☐ Stekker alleen in het stopkontakt steken wanneer de machine is uitgeschakeld.
- ☐ In geen geval een doorslijpschijf voor afbraamwerkzaamheden gebruiken.
- ☐ Doorslijpen van steen dient uitsluitend te gebeuren met geledebeugel.
- ☐ Voor alle werkzaamheden aan de machine stekker uit het stopkontakt trekken.
- ☐ Niet op een ladder werken.
- ☐ Vergewist u zich er van, dat er zich op de plaats waar u werkt geen elektrische leidingen of gas- of waterbuizen bevinden.
- ☐ Persone jonger dan 16 jaar mogen niet met de machine werken.

Montage van de veiligheidsvoorzieningen

! De slijpmachine mag gebruikt worden uitsluitend met de beschermkap.

De beschermkap

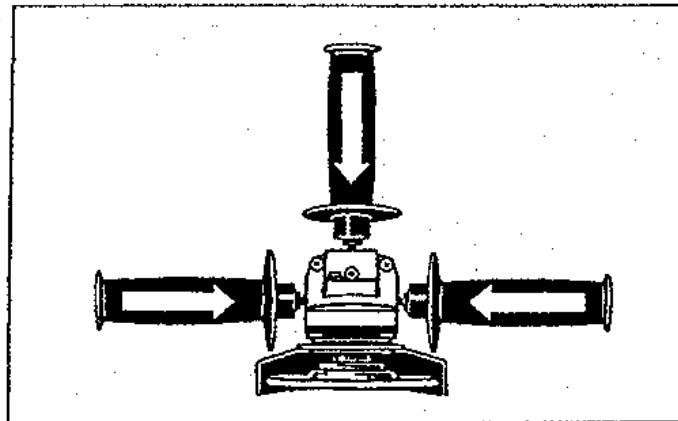
Instel naar vereiste stand eenvoudig door een kleine draaing. Indien zult draaing van de beschermkap moeilijk worden, schroef dan de kapschroeven (11) uit, onderplaatje (10), beschermkap (7) en beveiligingsonderplaatje (8) af. Neem kogeltjes (9) van beschermkap (7) uit. Maak alle onderdelen zorgvuldig schoon. Voer montage om omgekeerd wijze uit.

Waarschuwing:

Gebruik spanschroeven M4x20 om de beveiligingskap van een slijpmachine vast te kunnen schroeven. Let op terwijl onderhoud werk op de beveiligingskap dat de juiste schroeven niet door de langere schroeven verwisseld worden. Er dreigt gevaar dat het spilwiel kan geblokkeerd worden. Weer te kort schroeven verhinderen dat de beveiligingskap voldoende vast geschroefd wordt.

Het extra handvat

Het handvat (6) kan aan versnellingsbak (3) van linkse of rechtse zijde vast geschroefd worden. Voor sommige werkzaamheden wordt voordeliger het handvat ook naar versnellingsbak (3) bovenkant vast te schroeven.



Slijpschijf vestigen

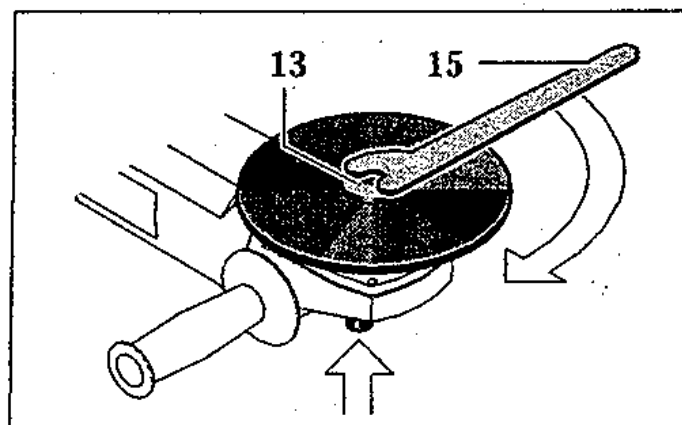
Montage met standaardspanmoer

Maak onderflens (12), bovenste flens (13) en slijpschijf (14) schoon.

Zet onderflens (12) op juiste wijze op de slijpspil (4). Zet de slijpschijf (14) aan.

Zetting van de onderflens (12) moet precies in de slijpschijf opening vallen.

Bij schijven vestigen van 4 mm en kleiner moet zetting van de bovenste flens tegen de schijf omgekeerd aangeschroefd worden.



Druk op de blokkeringspin van de slijpspil (5).



Druk op de blokkeringspin uitsluitend alleen als de machine uitgeschakeld is en de slijpspil is tot stop gezet.

Draai aan de slijpschijf (14) /slijpspil (4) tot de blokkeringspin (5) blokeerd.

Spanmoer (13) op de as schroeven en met pensleutel (15) vastdraaien.

De slijpschijf moet kunnen vrij draaien voordat de slijpmachine kunnen inschakelen worden.

Het op gang brengen

Het gereedschap met aangeduide 230 V kan ook op 220 V/240 V aangesloten worden.

Aan/uit schakelen

Aanschakelen

Aan/uit-schakelaar (1) naar voren schuiven en aan voor-kant indrukken tot hij vastklikt.

Uitschakelen

Aan/uit-schakelaar (1) aan achterkant indrukken - schakelaar springt naar de uitgangspositie terug.

De slijp- en snijschuiven

Uitsluitend slijpgereedschappen gebruiken wanneer het toegestane toerental minstens even hoog is als het maximale onbelaste toerental van de machine.

Het toegestane omtreksnelheid van de schijven moet 80 m/s bedragen.

Laat de nieuwe snijschuiven ongeveer 1 minuut onbelast proefdraaien.

Gebruik geen onevenwichtig of trillende schuiven en danken zij af.

Bescherm de schuiven tegen slagen, stoten en het vet.

Milieubescherming

Open versleten machines niet. Geef ze af bij de desbetreffende inzamelpunten voor recycling.

Opslag

Verpakte slijpgereedschap is mogelijk in een droog, zonder verwarming opslagplaats te bewaren met een voorwaarde, dat de temperatuur niet onder -5°C heeft gedaald.

Uitverpakte slijpgereedschap mogen bewaren worden in een droog opslagplaats waarin temperatuur niet onder +5°C heeft gedaald en waarin geen plotseling veranderingen van temperatuur voorkomen.

Onderhoud

- ☐ De ventilatieopening (2) in het motorhuis moeten van tijd schoongemaakt worden.

Na een bedrijfsduur van ca. 200 uur moeten de volgende onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden:

- ☐ Koolborstels controleren, indien nodig vervangen en motorhuis reinigen.
- ☐ De machine wordt automatisch uitgeschakeld. De machine moet vervolgens voor onderhoud naar de klantenservice.
- ☐ Vetvulling in transmissiehuis vervangen.



Om de veiligheidsklasse in stand te kunnen houden moet de slijpmachine aan de veiligheid gecontroleerd worden. Daarom moeten deze werkzaamheden uitsluitend door een vakkundig gespecialiseerd elektro-reparatiebedrijf uitgevoerd worden.

Luidruchtigheid en vibratie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

A-125-N

Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt: Geluidsdruk-niveau 87 dB (A). Geluidsvermogen-niveau 100 dB (A). Draag oorbeschermers!

De kenmerkende gewaardeerde versnelling bedraagt 4,3 m/s².

CE Konformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij ten volle aanspreekelijkheid dat het produkt in een overeenstemming met volgende normen of normatieve dokumenten is: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olímpíades, 89-91
08191 RUBÍ (Barcelona) ESPAÑA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Ve ran deringen zijn voorbehouden



Opmerking

Vanwege de voortdurende research- en ontwikkelingswerkzaamheden zijn wijzigingen in de hier gegeven technische specificatie voorbehouden.

Porównawcze dane techniczne

PL

Szlifierka kątowa

| Typ | A-115-N | A-125-N |
|--------------------------------------|--|--|
| Moc nominalna | 800 W | 1050 W |
| Ilość skoków na biegu bez obciążenia | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| Ø tarczy szlifierskiej | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Prędkość obwodowa | 80 m/s | 80 m/s |
| Gwint wrzeciona | M 14 | M 14 |
| Ciężar | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Klasa ochrony | II /  | II /  |

Elementy urządzenia

- 1 Włącznik/wyłącznik
- 2 Szczelina wentylacyjna
- 3 Głowica przekładni
- 4 Wrzeciono szlifierskie
- 5 Blokada wrzeciona
- 6 Uchwyt dodatkowy
- 7 Pokrywa ochronna
- 8 Podkładka zabezpieczająca
- 9 Kulka
- 10 Podkładka
- 11 Śruba mocująca
- 12 Kołnierz mocujący
- 13 Nakrętka mocująca
- 14 Tarcza szlifierska/Tarcza tnąca
- 15 Klucz

Przedstawione na scemacie i opisane oprzyrządowanie nie należy w całości do wyposażenia standardowego.

Wskazówki bezpieczeństwa i ochrona przed wypadkami



Bezpieczna i wydajna praca przy użyciu tego urządzenia możliwa jest po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ścisłym przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa.

- ☐ Nie zasysać gorących i palnych pyłów. Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych możliwością eksplozji.
- ☐ Przed każdym użyciem skontrolować urządzenie, kabel zasilający i wtyczkę. Naprawę zlecić fachowcowi.
- ☐ Do pracy na zewnątrz stosować wyłącznie do tego przeznaczone i dopuszczone kable przedłużające i wtyczki.
- ☐ Stosować rękawice ochronne i odpowiednie obuwie robocze.
- ☐ Powstający w czasie pracy pył jest szkodliwy dla zdrowia. Stosować odsysanie pyłów i maskę przeciwpyłową!
- ☐ Materiały zawierające azbest nie mogą być obrabiane.
- ☐ Uważać, aby w czasie obróbki metali w rozszerzonym zasięgu rozprysku snopu iskier nie znajdowały się żadne łatwopalne materiały.
- ☐ Kabel zasilający prowadzić zawsze za urządzeniem.
- ☐ Przystawiać urządzenie do obrabianego elementu tylko w stanie włączonym.
- ☐ Stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu.

- ☐ Urządzenie nie może być wilgotne i nie może być również używane w wilgotnym środowisku.
- ☐ **Zabezpieczyć obrabiany przedmiot!** Obrabiany element zabezpieczyć w przeznaczonym do tego celu urządzeniu mocującym lub imadłem maszynowym. Jest to bezpieczniejszy i pewniejszy sposób niż trzymanie elementu w ręku. Umożliwia obsługę urządzenia obiema rękami.
- ☐ Nie przenosić urządzenia za kabel zasilający.
- ☐ Ze względów bezpieczeństwa urządzenie może być użytkowane wyłącznie z pokrywą ochronną i uchwytem dodatkowym.
- ☐ Przystawiać urządzenie do obrabianego elementu tylko w stanie wyłączonym.
- ☐ Nie stosować tarcz tnących do zdzierania
- ☐ Cięcie kamienia lub muru jest dopuszczalne wyłącznie z zastosowaniem prowadnicy sarneczkowej.
- ☐ Przed wymianą tarczy szlifierskiej i przy wykonywaniu jakichkolwiek innych czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ☐ Nie pracować na drabinie.
- ☐ Prosimy upewnić się przed rozpoczęciem pracy, że w obszarze cięcia nie ma przewodów elektrycznych,
- ☐ Osoby poniżej 16 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia.

Mocowanie urządzeń zabezpieczających



Urządzenie może być użytkowane wyłącznie z pokrywą ochronną.

Pokrywa ochronna

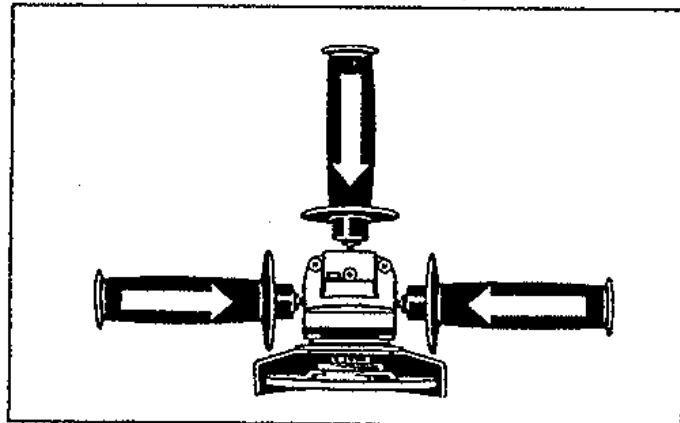
Prosty obrót wystarcza do umieszczenia pokrywy w żądanym położeniu. Po określonym czasie, kiedy obrót pokrywą staje się trudniejszy, należy wykręcić śruby pokrywy (11), zdjąć podkładkę (10), pokrywę ochronną (7) i podkładkę zabezpieczającą (8). Wyciągnąć z pokrywy ochronnej (7) kulki (9). Starannie oczyścić wszystkie części. Montaż następuje w odwrotnej kolejności.

Wskazówka:

Śruby mocujące przeznaczone do montażu pokrywy do szlifierki posiadają rozmiar M4 x 20. Należy uważać, aby podczas przeglądu pokrywy nie zostały wymienione na dłuższe. W takim przypadku grozi to bowiem zablokowaniem wrzeciona. Nie mogą być również zamienione na krótsze, ponieważ pokrywa nie będzie w takim przypadku dostatecznie mocno przykręcona.

Uchwyt dodatkowy

Uchwyt dodatkowy (6) może być w zależności od wymogów sytuacji roboczej wkręcony w głowicę (3) po prawej lub lewej jej stronie. Do wykonywania niektórych prac korzystniej jest przykręcać uchwyt do obudowy przekładni (3) od góry.



Montaż tarczy szlifierskiej

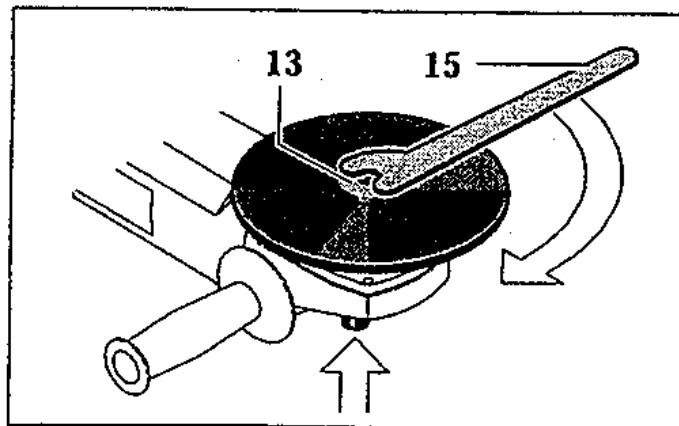
Montaż za pomocą standardowej nakrętki mocującej

Oczyścić kołnierz mocujący (12), nakrętkę mocującą (13) jak również powierzchnie tarczy szlifierskiej (14).

Nalożyć kołnierz mocujący (12) rowkiem wpustowym na dół na kołnierz wrzeciona (4).

Nalożyć tarczę szlifierską (14). Wystający pierścień centrujący kołnierza mocującego (12) dociągnąć precyzyjnie w otwór środkowy tarczy szlifierskiej (14).

Podczas montażu tarcz o grubości 4 mm lub większych należy odkręcić nakrętkę mocującą i zdjąć ją z tarczy.



Wcisnąć przycisk blokady wrzeciona (5).



Przycisk blokady wrzeciona obsługiwać wyłącznie przy unieruchomionym urządzeniu!

Obrócić tarczą szlifierską (14) / wrzeciono szlifierską (4) do wyczuwalnego zaskoczenia blokady wrzeciona (5).

Nakręcić nakrętkę mocującą (13) i dociągnąć przy użyciu klucza (15).

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy tarcza szlifierska może się swobodnie obracać.

Przed uruchomieniem

Urządzenia oznaczone 230 V mogą być zasilane z sieci 220 V.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie

Przesunąć przycisk włącznika/wyłącznika (1) do przodu. Jeśli naciśnięta zostanie w takim przypadku przednia część włącznika, zostanie on zablokowany w tym położeniu.

Wyłączanie

Krótko nacisnąć na tylną część przycisku włącznika/wyłącznika (1) w celu zwolnienia blokady. Włącznik powraca do pozycji wyjściowej.

Tarcze szlifierskie i tnące

Stosować wyłącznie narzędzia szlifierskie, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest przynajmniej tak wysoka jak prędkość obrotowa urządzenia na biegu bez obciążenia.

Dopuszczalna prędkość obwodowa tarcz powinna wynosić 80 m/s.

Po zamontowaniu nowych tarcz tnących uruchomić urządzenie na 1 minutę bez obciążenia w celu próby.

Nie wolno stosować tarcz wibrujących/drgających w czasie pracy.

Chronić tarcze przed uderzeniami, upadkami i smarem.

Ochrona środowiska

Nie otwierać zużytych urządzeń. Zwrócić je do odpowiednich i wyznaczonych punktów zbiorczych w celu przeprowadzenia procesu recyklingu.

Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać w suchym i zabezpieczonym przed mrozem pomieszczeniu.

Konserwacja

☐ Oczyszczyć od czasu do czasu szczeliny wentylacyjne na obudowie silnika.

Po ok. 200 godzinach pracy należy przeprowadzić następujące czynności obsługowe:

☐ Sprawdzić stan szczotek węglowych wzgl. wymienić na nowe i oczyścić obudowę silnika

☐ Utrzymywać młot w stanie czystym. Szczeliny wentylacyjne nie mogą być w żadnym przypadku zatkane, a do środka urządzenia nie mogą się dostać żadne przedmioty.

☐ Wymienić smar w głowicy przekładni



W celu zagwarantowania prawidłowego działania izolacji ochronnej urządzenie po wykonaniu tych czynności musi zostać poddane odpowiedniej kontroli bezpieczeństwa. Z tego powodu prace te może wykonać wyłącznie odpowiedni, fachowy warsztat serwisowy.

Elementy urządzenia

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 50 144.

A-115-N / A-125-N

Zmierzony poziom hałasu urządzenia jest typowy: poziom ciśnienia akustycznego wynosi 87 dB (A); poziom ciśnienia akustycznego wynosi 100 dB (A). Stosować środki ochrony słuchu!

Wyznaczone przyspieszenie wynosi 4.3 m/s²

CE Oświadczenie o zgodności

A Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 zgodnie z postanowieniami wytycznych 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olímpíades, 89-91
08191 RUBI (Barcelona) ESPAÑA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Zastrzega się prawo dokonywania zmian

Uwaga

Ze względu na stały postęp prac eksperymentalnych i rozwojowych zastrzega się możliwość zmiany zamieszczonych danych technicznych.

Característiques tècniques



Esmolador

| Tipus | A-115-N | A-125-N |
|------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Potència absorbida | 800 W | 1050 W |
| Velocitat en el buit | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| o del disc d'esmolador | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Velocitat perifèrica | 80 m/s | 80 m/s |
| Rosca de cargol | M 14 | M 14 |
| Pes | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Classe de protecció | II / | II / |

Elements de la màquina

- 1 Interruptor de connexió/desconnexió
- 2 Finestres de refrigeració
- 3 Capçal de la transmissió
- 4 Cargol d'esmolador
- 5 Botó de retenció del cargol
- 6 Empunyadura addicional
- 7 Caputxa protectora
- 8 Base d'assegurament
- 9 Bolceta
- 10 Base
- 11 Cargol d'assegurament
- 12 Brida superior
- 13 Brida superior- rosca de fixació
- 14 Disc de desbastar / segar
- 15 Clau

Els accessoris descrits i il·lustrats a les instruccions de servei no sempre estan compresos en el volum d'entrega.

Instruccions de seguretat



Per poder treballar amb l'aparell sense perill, heu de llegir totes les instruccions de maneig i també els fulls amb indicacions de seguretat, i heu de seguir estrictament les indicacions que s'hi descriuen.

- ☐ No és admissible el funcionament de la màquina en un entorn on hi hagi perill d'explosió.
- ☐ Cada vegada que hagueu d'utilitzar la màquina, controleu l'estat de l'endoll i del cable. Deixeu que un especialista els substitueixi si és que estan deteriorats.
- ☐ Quan es fan feines a l'exterior, feu servir únicament els cables de prolongació i connectors d'unió autoritzats per utilitzar a l'exterior.
- ☐ Porteu guants de protecció i calçat resistent.
- ☐ La pols que es produeix durant la feina és nociva per a la salut: feu servir un equip per aspirar la pols i poseu-vos una màscara antipols.
- ☐ No s'han de treballar materials que continguin asbest.
- ☐ Quan s'esmerilen metalls salten espurnes. A causa del perill d'incendi, no hi ha d'haver materials inflamables a prop (en la zona on puguin arribar les espurnes).
- ☐ Mantingueu sempre el cable darrere l'aparell.
- ☐ Acosteu l'aparell en funcionament únicament a la peça de treball.
- ☐ Porteu ulleres de protecció i protectors auditius.
- ☐ L'aparell no es pot humitejar ni pot funcionar en llocs humits.

- ☐ Fixeu sempre la peça de treball.
- ☐ No agafeu mai l'aparell pel cable.
- ☐ Poseu l'aparell en funcionament només amb la caputxa protectora/protecció de mans i l'empunyadura addicional muntades.
- ☐ Acosteu l'aparell en funcionament a la peça de treball.
- ☐ No feu servir mai un disc de tall per desbastar.
- ☐ Talleu pedra únicament amb el suport guia.
- ☐ Abans de fer cap feina a l'aparell, traieu l'endoll de la presa de corrent.
- ☐ No treballeu dalt d'una escala.
- ☐ Assegureu-vos que no hi hagi conductors elèctrics ni canonades de gas o d'aigua a la zona de treball.
- ☐ No deixeu que els menors de 16 anys utilitzin l'aparell.

Muntatge dels dispositius de protecció



Poseu l'aparell en funcionament només amb la caputxa protectora/ protecció de mans muntades.

Coberta protectora

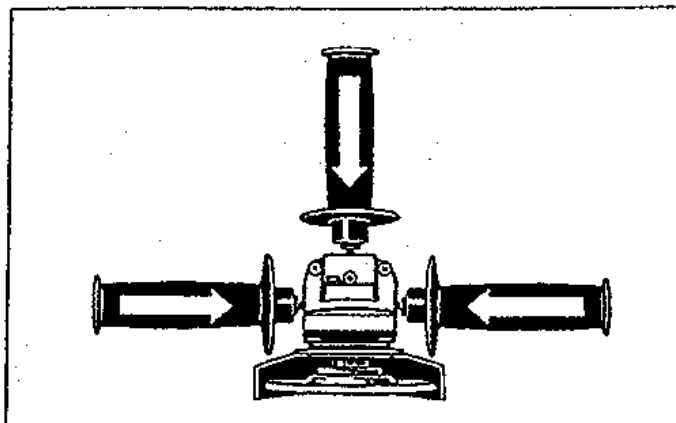
Per posar-la en la posició adequada cal donar mitja volta. Després de cert temps, si la rotació de la coberta és molt rígida heu de descargolar els cargols de la coberta(11), base(10), coberta (7) y la base d'assegurament (8). De la coberta protectora (7) s'han de treure les boletes (9). Netegin acuradament totes les peces. Fagin l'ensamblatge de manera inversa.

Advertència:

Els cargols de fixació per assegurar la coberta de protecció de l'amoladora són M4x20. És necessari tenir cura que durant el manteniment no es canviïn per uns de més llargs, en aquest cas amb el perill que es bloquegi el cargol de fixació. Tampoc han de ser més curts, doncs la coberta de protecció no estaria prou assegurada.

Empunyadura addicional

És possible enroscar l'empunyadura addicional (6) a l'esquerra o dreta del cap de transmissió (3). Per alguns treballs és convenient enroscar l'empunyadura des de sobre el cap de transmissió.



Muntatge de les eines

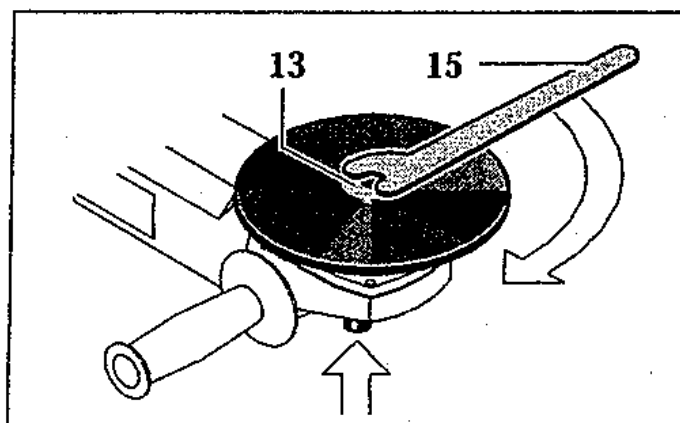
Muntatge amb rosca de fixació estàndard

Netegeu la brida inferior (12), la brida superior (13), la superfície d'assegurament del disc d'esmolar(14).

Inscriu la brida de inferior (12) sobre el cargol d'esmolar (4).

Inseriu el disc de d'esmolar / tallar (14). El coll de centratge sobresortint de la brida inferior(13) s'ha d'ajustar perfectament en el forat del disc d'esmolar

Al utilitzar discos de gruix 4mm o menys, s'ha d'enroscar la rosca de fixació en la direcció del disc.



Apreteu el botó de retenció del cargol (5).



Accioneu el botó de retenció del cargol (4) només amb l'aparell parat!

Gireu el disc d'esmolar (14)/ cargol d'esmolar (4) fins que penetri el bloquejador del cargol (5).

Enrosqueu la rosea de fixació (13) i colleu-la amb la clau de pivots (15) frontals.

Abans d'encendre l'aparell asseguri's que el disc d'esmolar giri lliurement.

Posada en funcionament

Les màquines de 230 V també es poden connectar a 220/240 V.

Connexió i desconnexió

Connexió

Desplaçar cap a davant l'interruptor de connexió/desconnexió (1) i pressionar-lo per la part davantera fins a quedar enclavat.

Desconnexió

Pressionant per la part del darrera l'interruptor connexió/desconnexió (1) l'interruptor salta a la posició de partida.

Discos de desbastar / tallar

Només heu de fer servir eines d'esmolar/esmerilar que tinguin una velocitat admissible de com a mínim igual a la velocitat en el buit més alta de l'aparell.

La velocitat perifèrica admissible en els discos ha de ser de 80 m/s.

Deixeu funcionar les eines d'esmolar noves amb la màxima velocitat en el buit durant com a mínim un minut per comprovar-les. No heu de continuar fent servir eines d'esmolar vibrants.

No feu servir mai un disc de tall per desbastar.

Protegiu les eines d'esmolar de cops, d'impactes i de greix.

Protecció del medi ambient

No obriu l'aparell i torneu-lo a través dels establiments de recollida disponibles.

Enmagatzematge

S'ha d'emmagatzemar en llocs secs i protegits del fred.

Manteniment

- ☐ De tant en tant s'han de netejar les ranures de ventilació (2) de la carcassa del motor.

Després d'un temps de funcionament d'aproximadament 200 hores, s'han de fer els treballs de manteniment següents:

- ☐ Verifiqueu les escombretes i substituïu-les si cal. Netegeu la carcassa del motor.
- ☐ L'aparell es desconnecta automàticament. L'aparell s'ha de portar a un taller de servei per al manteniment.
- ☐ Canvieu el greix de la caixa reductora.



Per garantir l'aïllament de protecció s'ha de sotmetre la màquina a l'assaig per controlar-ne la seguretat. Aquestes feines s'han de fer exclusivament en un taller d'electricitat especialitzat.

Informació sobre sorolls i vibracions

Determinació dels valors de mesura segons la norma EN 50 144.

A-115-N / A-125-N

Normalment el nivell de soroll de la màquina és: nivell de pressió acústica 87 dB (A); nivell de potència sonora 100 dB (A). Feu servir protectors auditius!

Normalment l'acceleració s'eleva a: $4,3 \text{ m/s}^2$

CE Declaració de conformitat

Declarem sota la nostra responsabilitat que aquest producte compleix les normes o documents normalitzats següents: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400, d'acord amb les regulacions 73/23CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olímpíades, 89-91
08191 RUBÍ (Barcelona) ESPAÑA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Reservat el dret de modificacions



Nota:

A causa dels constants treballs d'investigació i desenvolupament, ens reservem el dret de fer modificacions en relació amb les dades tècniques indicades en aquest document.

Tekniske data

DK

Vinkelsliber

| Type | A-115-N | A-125-N |
|---------------------------|--|--|
| Optagen effekt | 800 W | 1050 W |
| Omdrejningstal, ubelastet | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| Slibeskive-Ø | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Periferihastighed | 80 m/s | 80 m/s |
| Slibespindelgevind | M 14 | M 14 |
| Vægt | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Isolationsklasse | II /  | II /  |

Maskinens enkelte dele

- 1 Start/stop-knap
- 2 Ventilationshuller
- 3 Gearhoved
- 4 Slibespindel
- 5 Spindellås
- 6 Ekstra-håndgreb
- 7 Beskyttelsesskærm
- 8 Sikringsskive
- 9 Kugle
- 10 Bagskive
- 11 Fastspændingsskrue
- 12 Spændeflange
- 13 Spændemøtrik
- 14 Slibeskive / skæreskive
- 15 Spændenøgle

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledninger, er ikke altid indeholdt i leveringen.

Sikkerhedsforskrifter



Sikkert arbejde med apparatet er kun muligt, hvis De før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.

- ☐ Maskinen må ikke være fugtig og må ikke benyttes i fugtige omgivelser. Maskinen er ikke godkendt til drift i eksplosionstruede omgivelser.
- ☐ Maskine, kabel og stik skal kontrolleres før brug. Hvis der konstateres skader, må maskinen ikke benyttes. Reparationer må kun udføres af en fagmand.
- ☐ Der må kun benyttes en stænkvangsbeskyttet forlængerledning, som er specielt godkendt til udendørs brug.
- ☐ Bær beskyttelseshandsker og fastsiddende fodtøj.
- ☐ Støv, som opstår under arbejdet, er sundhedsfarligt. Benyt støvudsugning og bær støvbeskyttelsesmaske.
- ☐ Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes!
- ☐ Gnistregn opstår ved slibning af metal. På grund af brandfare skal brandbare materialer holdes på afstand (gnistregnområde).
- ☐ Ledningen skal altid føres bagud fra apparatet.
- ☐ Apparatet skal altid være tændt, når det føres hen til pladen.
- ☐ Bær beskyttelsesbriller. Bær høreværn.
- ☐ Apparatet må ikke være fugtigt og må ikke benyttes i fugtige omgivelser.
- ☐ Sikre emnet! Emnet skal fastholdes med spændeanordninger eller skruestik, da fastholdelse med hånden ikke er sikkert nok. Desuden kan maskinen herved betjenes med begge hænder.

- ☐ Apparatet må ikke bæres i kablet.
- ☐ Apparatet må af sikkerhedsmæssige grunde kun benyttes i forbindelse med brug af beskyttelseskappe og ekstrahåndtag.
- ☐ Stik kun stikket ind i stikdåsen, når apparatet er slukket.
- ☐ Skæreskiver må aldrig benyttes til skrubslibning.
- ☐ Ved arbejde i sten eller murværk skal der altid anvendes en føringsslæde.
- ☐ Træk stikket ud, før ethvert arbejde på apparatet påbegyndes.
- ☐ Det er ikke tilladt at stå på en stige under arbejdet.
- ☐ Pas på i forbindelse med skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør. Arbejdsområdet kontrolleres f.eks. med en metal-pejler.
- ☐ Apparatet må ikke benyttes af børn under 16 år.

Montering af beskyttelsesanordninger



Maskinen må kun benyttes med beskyttelseskærm.

Beskyttelseskærm

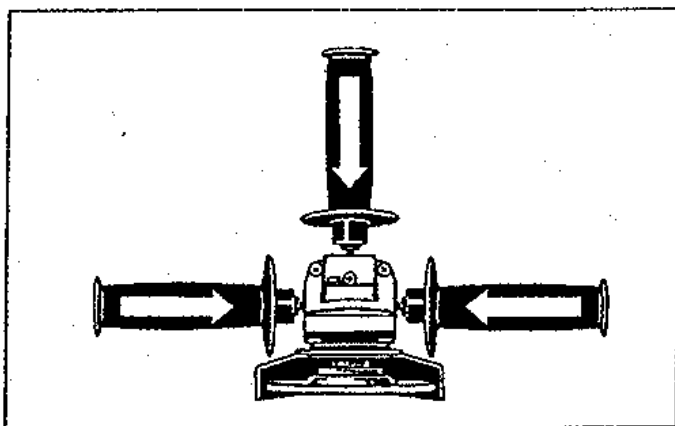
Bringes i den ønskede position ved at dreje den. Når det efter et vist stykke tid blive vanskeligere at dreje beskyttelseskærmen, skrues skruerne (11) ud af skærmen, og skiven (10), beskyttelseskærmen (7) og sikrings-skiven (8) fjernes. Tag kuglerne (9) ud af beskyttelseskærmen (7). Rengør alle delene omhyggeligt. Monter derefter det hele i omvendt rækkefølge.

Henvisning:

Klemmeskruerne til spænding af afskærmningen på slibmaskinen er M4x20. Vær opmærksom på, at de ikke udskiftes med længere, når afskærmningen servicekontrolleres, da spindelhjulet derved kan blive blokeret. De må heller ikke udskiftes med kortere, da afskærmningen derved evt. ikke fastgøres tilstrækkeligt.

Ekstra-håndgreb

Ekstra-håndgrebet (6) kan skrues på den højre eller venstre side af gearhovedet (3). Ved noget arbejde kan det være praktisk at fastgøre grebet oven på gearhovedet (3).



Montering af slibeskive

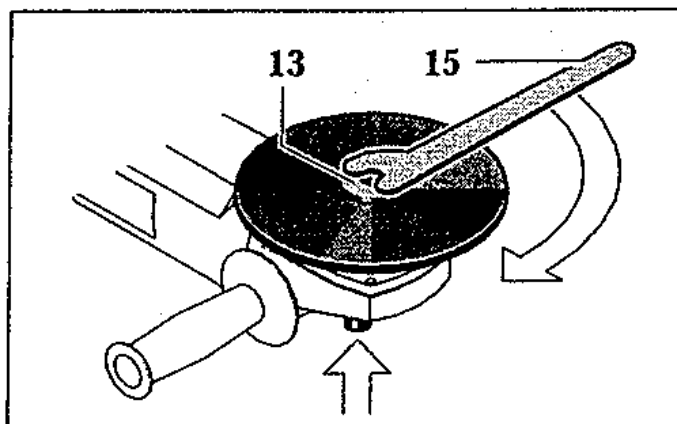
Montering med standardspændemøtrik

Rengør spændeflange (12), spændemøtrik (13) og slibeskivens (14) spændeflade.

Fastgør spændeflangen (12) med længdenoten pegende nedad på slibespindlen (4).

Monter slibeskiven (14). Den højtstående centreringskant på spændeflangen (12) skal fastspændes nøjagtigt i slibeskivens hul.

Ved fastspænding af skiver med en tykkelse på 4 mm og mindre skal spændemøtrikken drejes 180°.



Tryk spindellåsen (5) ned.



**Spindellåsen må kun aktiveres, når slibes-
pindlen står stille.**

Drej slibeskiven (14)/slibespindel (4), til spindellåsen (5) falder i hak.

Skru spændemøtrikken (13) på og fastspænd den med spændenøglen (15).

Kontrollér, at slibespindlen kan dreje frit, før maskinen tændes.

Ibrugtagning

En maskine, som er godkendt til 230 V, kan også tilsluttes 220 V/240 V.

Start/stop-knap

Start

Start-stop-kontakten (1) skubbes fremad og foran skubbes den nedad, indtil den falder i hak.

Stop

Start-stop-kontakten (1) trykkes tilbage og ned - kontakten springer tilbage i sin udgangsposition.

Slibe- og skæreskiver

Der må kun benyttes slibeværktøj, hvis tilladte hastighed ikke er lavere end maskinens maks. hastighed i ubelastet tilstand.

Skivernes tilladte periferihastighed skal være 80 m/s.

Nye skæreskiver skal prøvekøres i ubelastet tilstand i mindst et minut. Vibrerende skiver må ikke benyttes.

Beskyt skiverne mod slag, stød og fedt.

Miljøbeskyttelse

Maskinen må ikke fjernes og skal indleveres til eksisterende sammeldepoter.

Opbevaring

Emballerede maskiner kan opbevares på et tørt sted uden varme. Temperaturen må dog ikke underskride -5 C.

Uemballerede maskiner må kun opbevares på et tørt sted, hvor temperaturen ikke underskrider +5 C og hvor der ikke opstår pludselige temperaturændringer.

Vedligeholdelse

☐ Rengør ventilationshullerne (2) på motorhuset med regelmæssige mellemrum.

Efter ca. 200 arbejdstimer skal følgende servicearbejde gennemføres:

☐ Kontrollér kullene og udskift dem i givet fald. Rengør motorhuset.

☐ Maskinen slukker automatisk, når kullene er brugt op. Herefter skal den serviceres på et autoriseret værksted.

☐ Forny fedtfyldningen i gearhuset.



For at dobbeltisolationen ikke ødelægges, skal maskinen umiddelbart derefter underkastes en sikkerhedsteknisk kontrol. Af den grund må dette arbejde udelukkende gennemføres af et autoriseret værksted.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.

A-115-N / A-125-N

Værktøjets A -vurderede lydtrykniveau er typisk:

Lydtrykniveau 87 dB (A),

Lydeffekt niveau 100 dB (A). Brug høreværn.

Den vurderede vibrations værdi for acceleration er typisk 4,3 m/s².

CE Konformitetserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olímpíades, 89-91
08191 RUBI (Barcelona) ESPAÑA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Ret til ændringer forbeholdes



Bemærkning

På grund af konstante forsknings- og udviklingsarbejde forbeholdes retten til at gennemføre ændringer af de tekniske oplysninger.

Χαρακτηριστικά εργαλείου

GR

Γωνιακός λειαντήρας

| | | |
|----------------------|--|--|
| Τυπός | A-115-N | A-125-N |
| Ονομαστ. ισχύς | 800 W | 1050 W |
| Στροφές χωρίς φορτίο | 10 000 min ⁻¹ | 10 500 min ⁻¹ |
| Ø δίσκου λείανσης | max. 115 mm | max. 125 mm |
| Ταχύτητα περιμέτρου | 80 m/s | 80 m/s |
| Σπείρωμα άξονα | M 14 | M 14 |
| Βάρος | 2,4 kg | 2,6 kg |
| Μόνωση | II /  | II /  |

Μέρη εργαλείου

- 1 Διακόπτης ON-OFF
- 2 Σχισμές αερισμού
- 3 Κεφαλή μηχανισμού κίνησης
- 4 Άξονας
- 5 Μανδάλωση άξονα
- 6 Πρόσθετη λαβή
- 7 Προφυλακτήρας
- 8 Ροδέλα ασφάλειας
- 9 Σφαιρίδιο
- 10 Ροδέλα
- 11 Βίδα στερέωσης
- 12 Φλάντζα σύσφιξης
- 13 Περιχόχλιο σύσφιξης
- 14 Δίσκος λείανσης / Δίσκος κοπής
- 15 Γαντζόκλειδο

Εξαρτήματα που εικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού, δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα.

Υποδείξεις ασφαλείας



Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόσετε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται ο' αυτές.

- ☐ Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να είναι υγρό ή να χρησιμοποιείται σε υγρούς χώρους. Το μηχάνημα δεν είναι εγκριμένο για να λειτουργεί σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ☐ Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου ελέγχετε το φως και το καλώδιο. Αναθέστε την επισκευή βλαβών μόνο σε ειδικό.
- ☐ Φοράτε προστατευτικά γάντια και στερεά υποδήματα.
- ☐ Όταν εργάζεστε στην ύπαιθρο χρησιμοποιείτε παντοτε καλώδια επιμήκυνσης και ρευματολήπτες ζεύξης εγκριμένους γι' αυτόν τον σκοπό.
- ☐ Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι ανθυγιεινή, χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης και μάσκα προστασίας από σκόνη.
- ☐ Μην κατεργάζεστε αμιαντούχα υλικά.
- ☐ Κατά τη λείανση μετάλλων δημιουργείται οπινθηρισμός. Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαζιάς δεν επιτρέπεται να βρίσκονται στο γύρω χώρο ίακτίνα σπινθηροβολιάς εύφλεκτα υλικά.
- ☐ Απομακρύνετε το καλώδιο πάντοτε πίσω από το μηχάνημα.
- ☐ Τοποθετείτε το μηχάνημα στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- ☐ Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες.
- ☐ Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να είναι βρεγμένο και ούτε να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.

- ❑ Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο! Για τη συγκράτηση του υπό κατεργασία τεμαχίου χρησιμοποιήστε διατάξεις σύσφιξης ή μέγκενη. Αυτό είναι πιο ασφαλές από το κράτημα με το χέρι και ταυτόχρονα σας επιτρέπεται να χειρίζεστε το μηχάνημα και με τα δυο σας χέρια.
- ❑ Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας αυτή από το καλώδιο.
- ❑ Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πάντοτε με προφυλακτήρα και πρόσθετη λαβή.
- ❑ Βάζετε το φίς στην πρίζα μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- ❑ Μη χρησιμοποιείτε σε καμιά περίπτωση τους δίσκους κοπής για ξεχόντρισμα.
- ❑ Κατά την κοπή πετρωμάτων χρησιμοποιείται πάντα συρόμενο οδηγό κοπής.
- ❑ Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα τραβάτε το φίς από την πρίζα.
- ❑ Μην εργάζεστε ανεβασμένοι σε φορητές σκάλες.
- ❑ Βεβαιωθείτε ότι στον τομέα που κατεργάζεστε δεν υπάρχουν εγκαταστάσεις αγωγών αερίου, ηλεκτρισμού ή νερού.
- ❑ Άτομα ηλικίας κάτω των όχ έτών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το εργαλείο.

Συναρμολόγηση των προστατευτικών διατάξεων



Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με συναρμολογημένο τον προφυλακτήρα.

Προφυλακτήρας

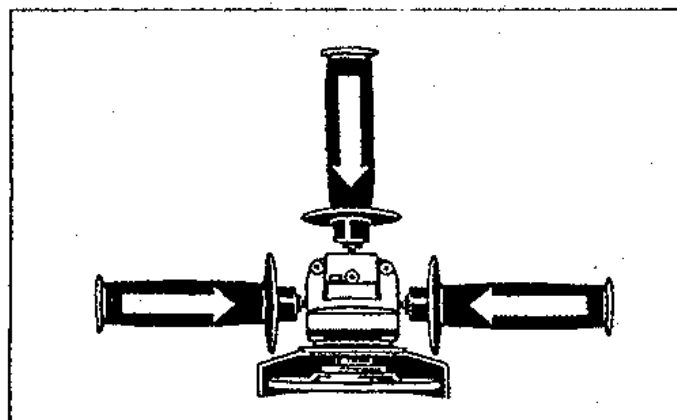
Μετακινείται με απλή περιστροφή στην επιθυμητή θέση. Μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα, όταν η περιστροφή του προφυλακτήρα διεξάγεται με δυσκολία, ξεβιδώστε τις βίδες του προφυλακτήρα (11) και αφαιρέστε τη ροδέλα (10), τον προφυλακτήρα (7) και τη ροδέλα ασφάλειας (8). Αφαιρέστε τα σφαιρίδια (9) από τον προφυλακτήρα (7). Καθαρίστε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα. Η συναρμολόγηση επακολουθεί με τον αντίστροφο τρόπο.

Υπόδειξη:

Οι βίδες συγκράτησης για τη σύσφιξη του προφυλακτήρα είναι M4x20. Προσέχετε, κατά τη συντήρηση του προφυλακτήρα, να μην αντικατασταθούν με άλλες, μακρύτερες γιατί υπάρχει κίνδυνος μπλοκαρίσματος του τροχού λείανσης, ενώ η αντικατάστασή τους με κοντύτερες μπορεί να μην εξασφαλίζει την επαρκή στερέωση του προφυλακτήρα.

Πρόσθετη λαβή

Η πρόσθετη λαβή (6) μπορεί να βιδωθεί κατ' επιλογή δεξιά ή αριστερά, στην κεφαλή του μηχανισμού κίνησης (3). Βιδώνετε τη λαβή στην κεφαλή του μηχανισμού κίνησης (3) από το επάνω μέρος.



Μοντάρισμα των εργαλείων λείανσης

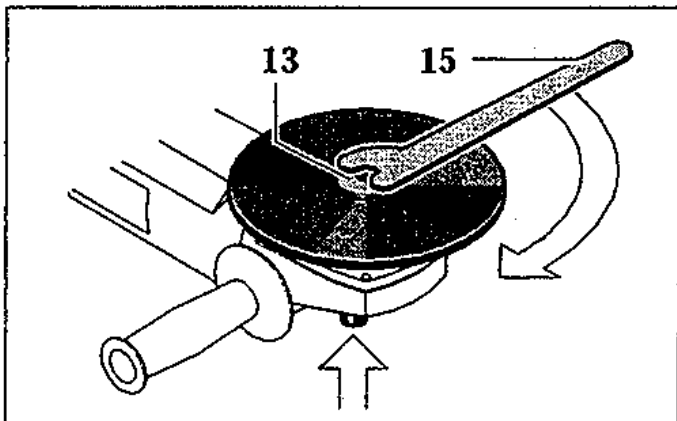
Συναρμολόγηση με στάνταρ περικόχλιο σύσφιξης

Καθαρίζετε την φλάντζα σύσφιξης (12) και το λερικόχλιο σύσφιξης (13).

Τοποθετείστε το φλάντζα υποδοχής (12) στον άξονα (4).

Τοποθετείστε το δίσκο ξεχόντρισματος/κοπής (14) στον άξονα. Το προεξέχον περιλαίμιο της φλάντζας σύσφιξης (12) πρέπει να ταιριάζει ακριβώς στη διάτρηση του λειαντικού δίσκου.

Κατά το σφίξιμο δίσκων πάχους 4 ή λιγότερων χιλιοστών (4 mm), το περικόχλιο σύσφιξης πρέπει να βιδωθεί σε κάποια απόσταση από το δίσκο.



Πιέστε τη μανδάλωση άξονα (5).



Η μανδάλωση άξονα επιτρέπεται να πιεστεί μόνο όταν ο άξονας είναι ακίνητος.

Περιστρέψτε το λειαντικό δίσκο (14)/άξονας (4) μέχρι να "πιάσει" η μανδάλωση (5) του άξονα.

Βιδρώστε το περικόχλο σύσφιξης (13) και σφίξτε το με το γαντζόκλειδο (15).

Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία ελέγξτε, αν ο δίσκος λείανσης μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα.

Εκκίνηση

Ενα μηχάνημα που είναι εγκεκριμένο για 230 V μπορεί να συνδεθεί και σε τάση 220 V/240 V.

Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας

Θέση σε λειτουργία:

Σύρετε προς τα εμπρός τον διακόπτη ON/OFF (1) και τον πατάτε μπροστά προς τα κάτω μέχρι να μπλοκαριστεί.

Θέση εκτός λειτουργίας:

Πατάτε τον διακόπτη ON/OFF (1) πίσω - ο διακόπτης επιστρέφει στη θέση αφηρησίας.

Δίσκοι λείανσης και κοπής

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εργαλεία λείανσης των οποίων ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών αναλογεί τουλάχιστον στον ανώτατο αριθμό στροφών χωρίς φορτίο του μηχανήματος.

Η επιτρεπτή περιφερειακή ταχύτητα των δίσκων πρέπει να ανέρχεται σε άε 80 m/s.

Καινούργια εργαλεία λείανσης πρέπει να δουλίζουν δοκιμαστικά, υπό το μέγιστο αριθμό στροφών χωρίς φορτίο, τουλάχιστον ένα πρώτο λεπτό της ώρας. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά και μη στρογγυλά εργαλεία λείανσης ή εργαλεία λείανσης που προκαλούν κραδασμούς.

Προστατεύετε τα εργαλεία λείανσης από κρούσεις, χτυπήματα και λίπη.

Προστασία περιβάλλοντος

Μην ανοίγετε τον συσσωρευτή και παραδώστε μέσω των υπηρεσιών συλλογής τους.

Αποθήκευση

Συσκευασμένα μηχανήματα μπορούν να αποθηκευθούν σε στεγνή αποθήκη χωρίς θέρμανση, όταν η θερμοκρασία δεν πέφτει κάτω από -5°C.

Ασυσκευαστα μηχανήματα μπορούν να αποθηκευθούν σε στεγνή αποθήκη χωρίς θέρμανση, όταν η θερμοκρασία δεν πέφτει κάτω από +5°C κι όταν δεν εμφανίζονται απότομες αλλαγές θερμοκρασίας.

Συντήρηση

- ☐ Κατά διαστήματα πρέπει να καθαρίζονται οι οπές εξαερισμού (2) στο σώμα του κινητήρα. Μετά από λειτουργία 200 ωπών περίπου πρέπει να διεξαχθούν οι παρακάτω εργασίες συντήρησης:
- ☐ Ελεγχος, και ενδεχομένως αντικατάσταση, των καρβουνακίων, καθαρισμός του κελύφους του κινητήρα.
- ☐ Όταν φθαρούν οι ψήκτρες το μηχάνημα διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του. Το μηχάνημα πρέπει να αποσταλεί στην Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- ☐ Ανανέωση του γράσου στο κουτί μετάδοσης κίνησης.



Για τη συντήρηση της προστατευτικής μόνωσης πρέπει στη συνέχεια να ελεγχθεί η τεχνική ασφάλεια του μηχανήματος. Γι' αυτό οι παραπάνω εργασίες πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από ένα ειδικό ηλεκτρολογικό συνεργείο.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 50 144.

A-115-N / A-125-N

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 87 dB (A). Στάθμη ηχητικής ισχύος 100 dB (A). Φοράτε ωτασπίδες!

Η εκτιμηθείσα χαρακτηριστική επιτάχυνση ανέρχεται 4,3 m/s²

CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE



Sr. Salvador Durán - Director Técnico

GERMANS BOADA, S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olímpades, 89-91
08191 RUBÍ (Barcelona) ESPAÑA
Apartado de Correos 14
Tel. 34 936 80 65 00
Fax 34 936 80 65 01

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Παρατήρηση

Λόγω των συνεχών εργασιών έρευνας και εξέλιξης, διατηρούμε την επιφύλαξη για τυχόν αλλαγές τα αναφερόμενα εδώ τεχνικά τοιχεία.

LUSARUBI Lda.

E.N.1-Malaposta do Carqueijo
Apartado 66
3050-901 MEALHADA
PORTUGAL
Tel. 351 231 947 550
Fax. 351 231 947 551
E-mail: lusrubi@rubi.com

RUBI ITALIA S.r.l.

Via San Simone, 10
41049 SASSUOLO (MO)
ITALIA
Tel. 39 0 536 81 09 84
Fax. 39 0 536 81 09 87
E-mail: rubitalia@rubi.com

RUBI FRANCE S.A.R.L.

IMMEUBLE Oslo
19 AVENUE DE Norvège
91953 LES ULIS CEDEX
FRANCE
Tel. 33 1 69 18 17 85
Fax. 33 1 69 18 17 89
E-mail: rubifrance@rubi.com

RUBI TOOLS USA Inc

9900 NW 21 st Street
MIAMI, FL 33172
USA
Toll Free: 1 866 USA RUBI
Tel. 1 305 715 9892
Fax. 1 305 715 9898
E-mail: rubitools.usa@rubi.com

RUBI DEUTSCHLAND GmbH

Sattlerstraße 2
30916 Isernhagen-Kirchhorst
DEUTSCHLAND
Tel. 49 (0) 5136 97 6180
Fax. 49 (0) 5136 97 6140
E-mail: rubideutschland@rubi.com

RUBI NEDERLAND BV.

Verlengde Poolseweg 34-46
4818 CL BREDA
NEDERLAND
Tel. 31 (0) 76 52 44 880
Fax. 31 (0) 76 52 44 666
E-mail: rubinederland@rubi.com



GERMANS BOADA S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olímpíades 89-91
P.O. BOX 14
08191 RUBI (Barcelona)
SPAIN
Tel. 34 936 80 65 00
Fax. 34 936 80 65 01
E-mail: gboada@rubi.com